

NOTATNIK nr 12 (229) zostanie dostarczony do punktów kolportażu do 21 grudnia br.

Izerska jesień sportowa



Fot. Szymon Bujanowski

Ponad 950 rowerzystów stanęło 7 października na starcie wyścigu kończącego tegoroczną edycję Bike Maratonu - o wyścigu i o miejscach świeradowian piszemy na str. 3-4.



Fot. Marta Dzierewianko

Dzień później, 8 października, w tym samym miejscu pod gondolą ponad 460 biegaczy wystartowało do biegu 4F Świeradów RUN, a relację z tego wydarzenia zamieszczamy na str. 4.

Pamiętaliśmy



Fot. Katarzyna Matelska

1 listopada na obu świeradowskich cmentarzach płonące znicze były dowodem pamięci o naszych bliskich, którzy odeszli. W tym dniu kwestowano też na Żołnierzy Wyklętych - s. 7.

Świeradowscy samurajowie



Fot. Katarzyna Matelska

4 listopada w Lubaniu zorganizowana została Gala Samuraja, w której udział wzięła (z sukcesami) spora grupa świeradowskiej młodzieży (w czerwonym kasku Daniel Matelski) - str. 15.

URZĄD MIASTA

ul. 11 Listopada 35
PARTER

Burmistrz Miasta – Roland Marciniak: 75 78-16-119; Sekretariat Burmistrza – Krystyna Kisiel: 75 78-16-489, fax 75 78-16-585 - pok. 1d; Skarbnik – Iwona Kosmala: 75 78-16-234 - pok. 1a; opłaty za użytkowanie wieczyste, opłata uzdrowiskowa - Katarzyna Barczyszyn, kadry – Joanna Leszczyńska, czynsze, opłata za wodę i ścieki – Jowita Worotnicka: 75 78-16-659 - pok. 1b; podatki i opłaty lokalne - Anna Leśniak, wymiar podatku od nieruchomości - Katarzyna Matelska - 75 78-16-452 - pok. 1c; zastępca kierownika Urzędu Stanu Cywilnego, działalność gospodarcza – Danuta Żytkiewicz: 75 78-16-344; meldunki i dowody osobiste, zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych – Halina Stettner: 75 78-16-929 - pok. 1f (obok sekretariatu); księgowość budżetowa - Katarzyna Duda, Ewelina Ostrowska-May, księgowość oświaty – Magdalena Buczek, Marta Rejman-Sergiejkuk: 75 78-16-896 - pok. 2; kadry - Małgorzata Milichiewicz - 75 78-17-092 - pok. 3.

I PIĘTRO

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej - pok. nr 10, 11 i 12. Sekretariat: 75 78-16-321, kierownik – Agnieszka Moroz: 75 78-16-230. Zamówienia publiczne – Monika Sautycz: 75 78-16-471 - pok. 14.

II PIĘTRO

Referat Gospodarki Nieruchomościami i Zagospodarowania Przestrzennego, kierownik – Rafał May, Joanna Szczekulska: 75 78-17-297 - pok. 21a; Referat Gospodarki Miejskiej, Inwestycji i Ochrony Środowiska, kierownik, sekretarz – Eugeniusz Grabas: 75 78-17-071 - pok. 21b; gospodarka mieszkaniowa - Władysław Rzeźnik, odpady komunalne - Marcin Rosołek: 75 78-16-324 - pok. 21c; inwestycje - Anna Mazurek, drogownictwo - Wojciech Cielecki, inwestycje i komunikacja miejska - Mariusz Pysz: 75 78-16-970 - pok. 21d; wodociągi i kanalizacja – Izabela Jurczak, ochrona środowiska - Kamila Jednorowska-Męcina: 75 78-16-343 - pok. 22. Referat Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu, kierownik – Dorota Marek: 75 71-36-482 - pok. 23; turystyka, kultura i sport – Monika Hajny-Daszko: 75 71-36-483; informatyk – Tomasz Chmielowiec: 75 71-36-483, fax 75 78-16-221 - pok. 24b. oświata – Jolanta Bobak: 75 78-17-668 - pok. 24c.

III PIĘTRO

Biuro Rady Miasta, referat administracyjny, kierownik – Diana Timoftiewicz-Żak: 75 78-17-666 - pok. nr 32.

UM ul. Piłsudskiego 15

Tadeusz Baka – obrona cywilna, zarządzanie kryzysowe i ochrona przeciwpożarowa: 75 78-16-841 i 75 78-16-155 - pok. 02.

OŚWIATA I KULTURA

Przedszkole Miejskie: 75 78-16-339; Miejski Zespół Szkół: 75 78-16-373, 75 78-16-668; Świetlica środowiskowa UL: 75 78-17-885; Szkoła Podstawowa nr 2 w Czerniawie: 75 78-16-379; Świetlica środowiskowa MROWISKO: 75 78-45-712; Miejska Biblioteka Publiczna IZERKA: 75 78-16-394.

IZERSKA ŁĄKA

Monika Chwaszcz
tel. 75 617 14 42
izerskalaka@
swieradowzdroj.pl

CZARCI MŁYN

Kinga Miakienko
tel. 75 78 45 325
czarcimlyn@
swieradowzdroj.pl

2



Mikroprzedsiębiorco, złóż JPK już teraz, a otrzymasz szybszy zwrot VAT

Od 1 stycznia 2018 r. mikroprzedsiębiorcy:

- podatnicy VAT, którzy składają deklaracje VAT-7 lub VAT-7K, będą mieć obowiązek prowadzenia elektronicznej ewidencji VAT,

- swój rejestr sprzedaży i zakupów VAT będą przysyłać do resortu finansów jako Jednolity Plik Kontrolny dla potrzeb VAT (JPK_VAT),

- rejestr sprzedaży i zakupów VAT będą przysyłać wyłącznie w wersji elektronicznej – w określonym układzie i formacie (schemat xml) – do 25. dnia miesiąca za miesiąc poprzedni, nawet jeśli podatnik rozlicza się kwartalnie.

Już teraz możesz testować elektroniczne składanie JPK_VAT dzięki aplikacji Ministerstwa Finansów Klient JPK 2.0, która umożliwia bezpłatne i bezpieczne wygenerowanie oraz wysłanie pliku.

Złóż JPK już teraz! Dzięki temu:

- otrzymasz szybszy zwrot VAT – do

25. dni przy rozliczeniach za październik, listopad i grudzień 2017 r.,

- sprawdzisz, z czym wiąże się nowy obowiązek i przygotujesz się do niego wcześniej,

- upewnisz się, czy twoje rozliczenie jest poprawne.

Więcej informacji znajdą Państwo na stronie <http://www.finanse.mf.gov.pl/web/wp/pp/jpk>

Wtorki z JPK

Naczelnik Urzędu Skarbowego w Lubaniu zaprasza na szkolenie dla mikroprzedsiębiorców dotyczące tematyki JEDNOLITYCH PLIKÓW KONTROLNYCH.

Szkolenia odbywać się będą w każdy wtorek listopada (7, 14, 21 i 28) o godz. 14⁰⁰ w sali konferencyjnej lubańskiego US. Zapraszamy!

Masz sprawę do radnego? Zadzwoń, napisz!

RADNI RADY MIASTA

Tadeusz Aficki - tel. 604 499 175, tadeuszaficki@gmail.com
Michał Brutkowski, tel. 604 976 297, michal.brutkowski@op.pl
Janina Czaplińska, tel. 668 212 350, janina42@vp.pl
Teresa Fierkowicz, tel. 665 733 443, teresa.fierkowicz@amorki.pl
Aleksandra Kasprzak, tel. 602 276 154, olak17@op.pl
Bartosz Kijewski, tel. 663 569 763, bartosz.kijewski.24@gmail.com
Artur Kotlarek, tel. 663 664 923, artur.kotlarek@o2.pl
Mariusz Koziół, tel. 509 999 848, markoz72@gmail.com
Lubomir Leszczyński, tel. 783 909 961, lubekleszcz@gmail.com

Krystyna Liber, tel. 796 675 790,
Magda Olszewska, tel. 609 066 152, olszewska.magdalena@yahoo.de
Urszula Romanowicz, tel. 663 361 388, romanowicz.u@gmail.com
Wioletta Urbańczyk, tel. 600 404 737, w.urbanczyk@op.pl
Szczeban Wojsa, tel. 605 334 260, szczebanwojsa@wp.pl
Antoni Zwierzyński, tel. 601 861 593, antonizwierzynski@wp.pl

RADNI RADY POWIATU LUBAŃSKIEGO

Iwona Korzeniowska-Wojsa
tel. 605 223 540, florizet@wp.pl
Zbigniew Maroń, tel. 603 080 913, z.maron@onet.pl

Godziny pracy UM

PONIEDZIAŁEK -

GODZ. 7³⁰ - 16⁰⁰

WTOREK, ŚRODA,

CZWARTEK -

GODZ. 7³⁰ - 15³⁰

PIĄTEK -

GODZ. 7³⁰ - 15⁰⁰

Od 1 listopada br. do 31 października 2018 r. na mocy uchwały Rady Miasta Świeradów-Zdrój nr XLIX/252/2017 z 27 września br. ceny wody i ścieków oraz wysokość opłaty abonamentowej pozostają bez zmian i wynoszą: woda 4,37 zł/m³, ścieki - 4,92 zł/m³, stała opłata abonamentowa - 4,94 zł za miesiąc.

Zmianie nie ulega też stawka za przyłączenie nieruchomości do urządzeń wodociągowych oraz kanalizacyjnych, która wynosi 184,50 zł.

W wypadkach nagłych awarii sieci wod-kan można dzwonić pod nr tel. 512 243 901.

DOPALACZE - ZABIJACZE



Komendy Wojewódzkie Policji we Wrocławiu i Gorzowie Wielkopolskim oraz Dyrekcja Policji w Görlitz ogłaszają konkurs dla uczniów w wieku 14-16 lat na stworzenie mema, który ma zwrócić uwagę młodych ludzi na problem zażywania dopalaczy. Do wygrania atrakcyjne nagrody!

MEM może być przygotowany w dowolnej formie graficznej, pracę należy utrwalić na dowolnym nośniku elektronicznym oraz przesłać w formie papierowej. Najlepsze zostaną nagrodzone (słuchawki audio, power bank).

W konkursie mogą brać udział trzyosobowe zespoły uczniów w wieku 14-16 lat.

Pracę należy przysłać za pośrednictwem szkół do 31 grudnia 2017 r. (pod uwagę będzie brana data stempla pocztowego) - wraz z kartą zgłoszeniową - na adres: Komenda Powiatowa Policji w Lubaniu, ul. Sikorskiego 4, 59-800 LUBAŃ, z dopiskiem: **Konkurs na MEM profilaktyczny pn. „Dopalacze - Zabijacze”**.

Regulamin konkursu i karty zgłoszeniowe dostępne są w placówkach oświatowych.

CELE KONKURSU:

- popularyzowanie wiedzy na temat przeciwdziałania zażywaniu dopalaczy;

Dokończenie na następnej stronie ➡

Punkty kolportażu NOTATNIKA ŚWIERADOWSKIEGO

ŚWIERADÓW - sklep EKO (ul. Sienkiewicza), sklep odzieżowy A&J (róg ul. Zdrojowej i Piastowskiej), sklep AGD (ul. Piastowska), hurtownia papierosów (ul. Piastowska), sklep spożywczy (róg. ul. Zdrojowej i Sienkiewicza), Biura Turystyczne: LEOPOLD oraz J&G ŻYŁKIEWICZ (oba na ul. Zdrojowej), kiosk gazetowy (ul. Zdrojowa), pijalnia wody mineralnej (Dom Zdrojowy), sklep LEWIATAN (ul. Górską), stacja paliw ORLEN (ul. 11 Listopada), sklep papirniczy KLEKS (ul. Sienkiewicza), sklep przy ul. Chopina, „BIEDRONKA” (ul. 11 Listopada), Miejska Biblioteka Publiczna IZERKA (ul. M. Skłodowskiej-Curie), autobus komunikacji miejskiej.

ORŁOWICE - sklep motoryzacyjny Wacława Chwaszcza.

CZERNIAWA - delikatesy Agnieszki Syrewicz (ul. Główna), sklep Ireny Korty (ul. Sanatoryjna), Czarci Młyn (ul. Rolnicza), biblioteka szkolna w SP nr 2 (ul. Sanatoryjna).

SENIORALIA 2017 * SENIORALIA 2017



Święto Seniorów - „Senioralia” to uroczystość obchodzona w całej Polsce. Takim dniem był również 14 października dla seniorów ze świeradowskiego Koła Emerytów, Rencistów i Inwalidów. W pensjonacie „Basieńka” odbył się wspaniały Bal Seniora współfinansowany przez Gminę Miejską Świeradów-Zdrój, na którym bawiło się 60 członków oraz zaproszeni goście. Doskonałe jedzenie przygotowała szefowa „Basieńki”. Na parkiecie królowały taniec, śpiew i radość, a przy stołach miłe, koleżeńskie pogawędki. Obecność seniorów na balu świadczy o tym, że to nie wiek ogranicza uczestnictwo w życiu towarzyskim czy społecznym.

W seniorach drzemie jeszcze duży potencjał, należy im tylko stworzyć odpowiednie warunki, by mogli się nim wykazać.

Irena Kojpasz

DOPALACZE - ZABIJACZE

➔ kształtowanie postaw asertywnych wobec zjawiska zażywania dopalaczy;

➔ zainspirowanie środowiska szkolnego (nauczycieli oraz uczniów) w zakresie działań ograniczających zjawisko zażywania dopalaczy w szkole;

➔ promowanie postawy młodych ludzi jako liderów szkolnych

działań profilaktycznych związanych z przeciwdziałaniem zażywania dopalaczy;

➔ kreowanie alternatywnej i nowatorskiej profilaktyki antidopalaczowej skierowanej do uczniów w wieku 14-16 lat.

Serdecznie zapraszamy do udziału w konkursie!

30 września i 1 października już po raz czwarty odbyły się w Jeleniej Górze „Senioralia 2017”. Obchody Dnia Seniora rozpoczęły się tradycyjnym korowodem w pięknych barwnych strojach. Jak zawsze z placu przy kościele garnizonowym ruszył na Plac Ratuszowy korowód zaproszonych gości, w którym uczestniczyło około tysiąca seniorów z całego Dolnego Śląska. Znakiem rozpoznawczym korowodu były w tym roku słoneczniki, a organizatorzy tradycyjnie już przewidzieli nagrody za najpiękniejsze przebranie.

W sali Jeleniogórskiego Centrum Kultury odbywał się VI Dolnośląski Przegląd Zespołów Twórczości Amatorskiej Seniorów, w którym udział wzięło 30 zespołów (około 370 wykonawców). Nasza „Syntonia” wystąpiła w konkursie z trzema utworami: „Jedno jest niebo dla wszystkich”, „Zorba i ty”, „Ale jeszcze chce się śpiewać” (za co otrzymaliśmy dyplom i podziękowania za udział), ponadto zespół zaprezentował się swoim repertuarem przed zgromadzoną publicznością na scenie na Pl. Ratuszowym.

7 października z okazji Międzynarodowego Dnia Seniora w Filharmonii Dolnośląskiej odbyła się akademii i występy sześciu wyróżnionych zespołów laureatów przeglądu twórczości. Organizatorem Senioraliów był Zarząd oddziału Rejonowego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Jeleniej Górze.

Zarząd koła ze Świeradowa składa wszystkim uczestnikom podziękowania za liczny udział w obchodach Dnia Seniora.

(opr. Marianna Marek)



Tak świeradowscy seniorzy prezentowali się przed kościołem garnizonowym (u góry), a tak w trakcie pochodu (u dołu). I każdy ze słonecznikiem.



BIKE MARATON 2017



Początek: jeszcze jadą razem, czyści; pierwszy z prawej Bartosz Błaszczyk.

7 października, sobota, ładna pogoda na starcie pod dolną stacją gondoli, gdzie z niecierpliwością rozgrzewa się 952 uczestników ostatniego wyścigu tegorocznej edycji Bike Maratonu (z których 42 nie osiągnie celu). Na trasie gwałtownie zmieniają się warunki atmosferyczne, zaczyna padać, wszędzie wszechobecne błoto, które nie tylko na maksa utrudnia jazdę, ale doprowadza do mety niekiedy całkowicie nierozpoznawalnych kolarzy. Nie oszukujmy się jednak – spora gromada biorących udział w terenowych wyścigach rowerowych uważa, że jak nie utyła się w błocie, to jakby nie brała udziału w zawodach.

Tak o tym mówi Rafał Matelski

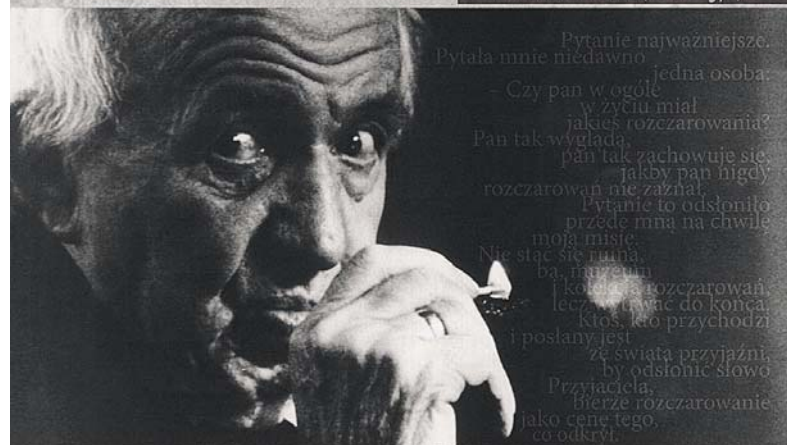
(uczestnik 10 maratonów w tym roku, w tym siedmiu z cyklu Bike Maraton):
- Wiesz, jak jedziesz sam, to błotko jest małe, ale ja przejedzie 1000 kół, to już małe nie jest. I jeszcze omiść kogoś, jak sam ledwo tor trzymasz na błocie i własne tylne koło wręcz cię wyprzedza. Do wyścigu mini na dystansie 28 km

Dokończenie na str. 4 ➔



VINCENZ Z WYSOKIEJ POŁONINY

WYSTAWA DIALOG O LOSIE I DUSZY
Stanisław Vincenz (1888–1971)



Dom Zdrojowy w Świeradowie-Zdroju
Hala Spacerowa, ul. 3 Maja 1

12 października — 29 listopada 2017

ORGANIZATORZY:

Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Wrocławskiego
Oddział Instytutu Pamięi Narodowej we Wrocławiu

WSPÓŁORGANIZATORZY:

Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego | Zakład Narodowy im. Ossolińskich | Festiwal im. Brunona Schulza | Wydział Filologiczny Uniwersytetu Wrocławskiego
Udrowisko Świeradów-Zdrój Sp. z o.o.



NARODOWY PROGRAM
ROZWOJU HUMANISTYKI



Uniwersytet
Wrocławski



INSTYTUT
PAMIĘCI
NARODOWEJ

Jeszcze tylko do 29 listopada będą mieli Państwo możliwość oglądać wystawę w hali spacerowej Domu Zdrojowego, która prezentuje najważniejsze etapy biografii i główne wątki twórczości Stanisława Vincenza. Ekspozycja przypomina esej: opowieść łączy fakty, obrazy i zdjęcia, wspomnienia, opinie oraz fragmenty tekstów. Tem narracji są fotografie włoskiego etnologa Lidia Ciprianiego z 1933 roku – jeden z ostatnich obrazów dawnej Huculszczyzny.

Stanisław Vincenz, urodzony w Słobodzie Rungurskiej na Pokuciu, jest autorem wielu dzieł, z których najważniejszy jest epicki cykl „Na wysokiej połoninie”. Pisarz był Polakiem z rodziny przemysłowców naftowych, studiował w Wiedniu, brał udział w I wojnie światowej i wojnie polsko-bolszewickiej. W dwudziestolecie międzywojennym był aktywnym twórcą kultury i działaczem publicznym. W 1939 roku kilka miesięcy spędził w więzieniu NKWD, wiosną 1940 przedostał się nielegalnie na Węgry, skąd w 1945 wyjechał do Francji. Był związany z paryską „Kulturą” niemal od początku jej istnienia, ostatnie lata życia spędził w Lozannie. Spoczywa na cmentarzu św. Salwatora w Krakowie.

Vincenz jest reprezentantem całej generacji polskich autorów emigracyjnych, w PRL-u objętych zapisem cenzorskim, wyeliminowanych z żywego obiegu kultury krajowej, zmarginalizowanych w dydaktyce uniwersyteckiej i szkolnej.

Bike Maraton 2017

⇒ **dokończenie ze str. 3**

stało tradycyjnie najwięcej kolarzy – 558 (a także najwięcej par – 69), choć do mety dotarło już tylko 521. Zwycięzca Grzegorz Kubaczka ze Skoczowa osiągnął czas (godziny:minuty:sekundy) 1:11:58. Pierwsza zawodniczka – Magdalena Zawierta z Wieruszowa – zameldowała się na 71. miejscu, 20 minut po zwycięzcy. Świeradowianie dość daleko: 263. Marek Różycki (Malinowy Dwór) – niespełna 43 minuty, 383. Dawid Jurczak – 58 minut za liderem. Ostatni na mecie uczestnik zameldował się w 3 godz. 8 min. po wystartowaniu.

Wyścig mega (48 km) rozpoczęło 341 zawodników, w tym 28 par, ukończyło zaś 336. Wygrał Marcin Kawalec z Wrocławia z czasem 2:09:59. 12 minut za nim na 13. miejscu linię mety przeciął świeradowian Bartosz Błaszczuk (MITSUBISHI MATERIALS MTB FUN).

Pierwsza kobieta – Anita Kaputa z Mieroszowa – przyjechała 41 minut za zwycięzcą na miejscu 98. Dopiero za nią uplasowała się reszta świeradowskich zawodników: 159. Rafał Matelski (Świernet Sport Team) – 3:05:47; 186. Wiesław



To jeden z tych odcinków, gdzie po błocie między dłużycami można było tylko iść, z rowerem na ramieniu.

Kania (MITSUBISHI...) – 3:12:09; 319. Jacek Fabiś – 4:10:11; 330. Zbigniew Szczecina – 4:36:19.

Outsider zamknął stawkę z czasem 5:03:07.

Wreszcie dystans giga – 69 km, jak

zwykle bez świeradowian, w sumie 53 zawodników (w tym 2 panie), wszyscy na mecie. Zwycięzca Karol Rożek z Krakowa z czasem 2:50:13, pierwsza zawodniczka – 24. Karolina Sowa z Bosutowa – 3:33:20, a kolarz zamykający stawkę z czasem 4:47:26.

I znów R. Matelski:

- Znajomość trasy daje dużą przewagę, a ja tam znam każdy kamień, ale co po tej znajomości, jak w pewnym momencie trzeba było wziąć rower na ramię i maszerować z nim po kłodach i błocie, które wlewało się do butów. I tak półtora kilometra. A obok stali panowie i robili zryw-



Samotność długodystansowca - Wiesław Kania (jeszcze w słońcu)



R. Matelski (z prawej) próbuje ominąć D. Porosia z Wrocławia, który - choć ma z góry - musi rower prowadzić, bo błoto uniemożliwiało jazdę.

kę drzew. Ale mimo wszystko na tle wszystkich Bike Maratonów Świeradów ze swymi izerskimi widokami ma jakąś magię i może dlatego od lat finał rozgrywany jest właśnie u nas.

W czasie, gdy kolarze toczyli heroiczny bój z przeszkodami terenowymi i aurą, na dole organizatorzy przygotowali cykl zabaw rowerowych, z atrakcyjnymi nagrodami, oczywiście.

Późnym popołudniem w sali gimna-

stycznej Interferie Aquapark Sport Hotel odbyło się podsumowanie sezonu, w trakcie którego wręczono nagrody najlepszym zawodnikom w klasyfikacji generalnej w poszczególnych kategoriach. A nam miło jest poinformować, że Bartosz Błaszczuk, który startował w 10 bajkach, w generalce (siedem najlepszych wyścigów liczy się do klasyfikacji końcowej) w swej kategorii wiekowej (30-40 lat) zajął 8 miejsce. Gratulujemy!

Adam Karolczuk



Nie od dziś wiadomo, że tam, gdzie dają nagrody, sala zwykle bywa pełna.

4F ŚWIERADÓW RUN

8 października już po raz czwarty można było zmierzyć się z własnymi słabościami biegnąc na Stóg Izerski. Ponad 460 zawodników wystartowało w biegu 4F Świeradów RUN, który był również finałem cyklu biegów górskich Runner's World Super Bieg. Mimo niesprzyjających warunków pogodowych prawie 400 zawodników pokusiło się o walkę na długich dystansach – 10 i 15 km, pozostali natomiast walczyli na krótkim biegu na dystansie 2.700 m, ukazującym m.in. walory biegania po świeradowskich trasach biegowych „RunTrack”.

Po biegu wszyscy uczestnicy zostali zwiezieni koleją gondolową na dolną stację na ceremonię dekoracji i wręczenia nagród dla najlepszych zawodników. Jeszcze raz dziękujemy wszystkim zawodnikom, że mimo niesprzyjającej pogody nie zrezygnowali z biegu, a my ze swojej strony już powoli zapraszamy na mały jubileuszowy piąty bieg już za rok. Chcieliśmy również podziękować sponsorom, m.in. marce 4F, która ufundowała dla wszystkich biegaczy koszulki termiczne, oraz Gminie Miejskiej Świeradów-Zdrój - za dofinansowanie organizacji imprezy.

W biegach wzięło udział znacznie więcej świeradowian niż dzień wcześniej w Bike Maratonie – w sumie aż 24, a wśród nich na szczególne uznanie zasługuje Jacek Fabiś, który przecież dzień wcześniej przemierzył w morderczych warunkach dystans mega w Bike Maratonie.



Na 10 km najszybszy był Tomasz Kałużny z Jeleniej Góry (na zdjęciu u góry widać, w jakiej mgłę rywalizowano), któremu zajęło to blisko 47 minut. Miejsca świeradowian: 54. Piotr Bojkowski; 80. Tomasz Mitkiewicz; 114. Artur Tkaczyk; 140. Renata Gębuś-Kuźnik; 142. Magdalena Romanowicz; 153 – Małgorzata Sokołowska; 193. Rafał Tkaczyk; 204. Agnieszka Moroz; 221. Beata Łuczyk; 225. Katarzyna Matelska

(z czasami od 14 do 50 minut za zwycięzcą). Do mety nie dobiegła tylko jedna osoba.

Na 10 km klasyfikowano także lokaty zespołów: drużyna Nadleśnictwa Świeradów (Piotr Bojkowski ze Świeradowa, Paweł Liegier z Miłoszowa, Krzysztof Magierecki z Leśnej, Jarosław Malung z Olszyny i Anna Kulik z Borowic) zajęła 11. miejsce, a ekipa Uzdrowiska Świeradów-Czerniawa (Dorota Grabara – Gryfów, Artur Tkaczyk, Beata Łuczyk i Rafał Tkaczyk – wszyscy Świeradów) – miejsce 14.

Do biegu na 15 km wystartowało 167 zawodników (wszyscy dotarli do mety), zwycięzca Paweł Czerniak z Sosnowki uzyskał czas 1:05:23. Lokaty naszych: 72. Sebastian Łoziński, 135. Jacek Fabiś, 167. Teresa Fierkowicz.

Na 2.700 m pobiegło 74 zawodników (jeden nie ukończył), a świeradowianie zajęli miejsca: 10. Kajetan Rutkowski; 13. Tomasz Królikowski; 19. Szymon Szurniej; 20. Hanna Rutkowska; 55. Tymon Żyłkiewicz; 71. Agnieszka Żyłkiewicz.



foto: Marta Dzierżewianko

DEKALOG RODZICÓW

1. Nie traktuj dziecka jak chorego, kalekiego, niezdolnego, złego lub leniwego.
2. Nie karz, nie wyśmiewaj dziecka w nadziei, że zmobilizujesz je do pracy.
3. Nie ludź się, że dziecko „samo z tego wyrośnie”, „weźmie się w garść”, „przysiądzie fałdów” lub że ktoś je z tego „wyleczy”.
4. Nie spodziewaj się, że kłopoty dziecka pozbawionego specjalistycznej pomocy ograniczą się do czytania i pisanie, i skończą się w młodszych klasach szkoły podstawowej.
5. Nie ograniczaj dziecku zajęć pozalekcyjnych, aby miało więcej czasu na naukę, ale i nie zwalnij go z systematycznych ćwiczeń.
6. Staraj się zrozumieć swoje dziecko, jego potrzeby, możliwości i ograniczenia, aby zapobiec trudnościom szkolnym.
7. Spróbuj jak najwcześniej zaobserwować trudności dziecka: na czym polegają i co jest ich przyczyną. Skontaktuj się ze specjalistą (psychologiem, pedagogiem, logopedą).
8. Aby jak najwcześniej pomóc dziecku:
 - zaobserwuj w codziennej pracy z dzieckiem, co najskuteczniej mu pomaga,
 - korzystaj z odpowiedniej literatury i fachowej pomocy nauczyciela-terapeuty (w formie terapii indywidualnej i grupowej),
 - bądź w stałym kontakcie z nauczycielem i pedagogiem szkolnym.
9. Bądź życzliwym, pogodnym, cierpliwym przewodnikiem i towarzyszem swego dziecka w jego kłopotach szkolnych.
10. Chwal i nagradzaj dziecko nie tyle za efekty jego pracy, ile za włożony w nią wysiłek. Spraw, aby praca z dzieckiem była przyjemna dla was obojga.

Dekalog rodzica dziecka dyslektycznego powstał z myślą o naszych najmłodszych, którzy mają duże problemy, np. z czytaniem czy pisanem. Powstał dlatego, aby rodzice, czyli ci, którzy są wzorcem dla swojego dziecka, nie popełniali błędów pogłębiających te zaburzenia. Dekalog rodzica jest w pewnym sensie uniwersalny, bo kiedy go czytasz, już wiesz, jak czasem swoim zachowaniem mogłeś źle potraktować, ukarać czy ograniczyć swojego milusińskiego. Powstał, aby pomóc rodzicom zrozumieć dzieci w ich jakże trudnej sytuacji.

M. Ziela



4

TRANSGRANICZNA INTEGRACJA

20 października w Świeradowie doszło do spotkania radnych i burmistrzów naszej gminy i czeskiej Břlý Potok, z którą w ramach projektu „Břlý Potok, Świeradów-Zdrój - wspólne widoki” chcemy realizować budowę dwóch wież widokowych, z dofinansowaniem ze środków unijnych w ramach programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej Polska-Czechy. Sądzę, że nasz wspólny wniosek ma bardzo duże szanse na otrzymanie dofinansowania z uwagi na to, że spełniamy podstawowe warunki współpracy transgranicznej. Praktycznie bezpośrednie przygraniczne sąsiedztwo naszych miejscowości i obsługa tego samego turysty dają nam szansę na wysoką pozycję w rankingu ocenianych projektów. Równie istotne jest też to, że nasze projekty są prawie równoważne finansowo - po ok. 1,5 mln zł.



U góry - goście zwiedzają młyn, poniżej - Monika Chwaszcz wręcza Vladimírowi Hanzlowi, staroście Břłego Potoku, domek dla owadów.



W ramach spotkania zaprezentowaliśmy naszym sąsiadom Czarny Młyn i Izerską Łąkę. Pokazaliśmy prezentację naszego projektu wieży widokowej na górę Młynica. Dyskutowaliśmy również o tym, co mamy wspólnego i jak pozyskiwać turystów dla naszego regionu. Jeśli uzyskamy dofinansowanie i oddamy do użytku wieżę, na pewno w przyszłości będziemy realizować wspólne tzw. miękkie projekty aktywizujące ruch turystyczny po czeskiej i polskiej stronie Gór Izerskich.

Dobrze się dzieje, że po obu stronach granicy dochodzimy do podobnych wniosków. Przede wszystkim mam na myśli szeroko pojętą współpracę popartą inwestycjami. Mamy już na koncie udany transgraniczny projekt ścieżek rowerowych singletrack, który okazał się ogromnym sukcesem dla obu stron, a wspólny projekt wieży widokowych będzie znajdował się na szlaku singletracków, co znacząco uatrakcyjni rowerowe wycieczki w góry.

Po polskiej stronie naszym strategicznym partnerem jest Nadleśnictwo Świeradów, które znacząco angażuje się w projekty. W przypadku wieży widokowej na Młynicy Nadleśnictwo wydzierżawiło nam grunt pod budowę. Bez takiej zgody projekt nie miałby żadnej szansy na realizację.

Na spotkaniu zachęcaliśmy naszych czeskich sąsiadów do udziału w innych wspólnych projektach, np. przy Izerskiej Łące będziemy organizować pod roboczą nazwą bank drzew i krzewów owocowych Gór Izerskich, warto również pozyskać do naszego izerskiego sadu sprawdzone owocówki z czeskich starych sadów. Zachęcaliśmy również do podjęcia starań o pozyskanie środków na produkcję wspólnego filmu o faunie i florze Gór Izerskich po obu stronach granicy.

W najbliższych tygodniach odbędzie się spotkanie naszych samorządowców, ale tym razem po czeskiej stronie w Břłym Potoku. Współpraca transgraniczna nie jest łatwa. To nie tylko wzajemny szacunek i tolerancja, to przede wszystkim znalezienie wspólnych realnych celów. Wspomniane wcześniej polsko-czeskie singletracki są przykładem projektu, który podnosi atrakcyjność naszego regionu i co ważne poprzez zwiększoną liczbę turystów rowerowych daje pracę po obu stronach granicy. Uruchomiliśmy bezpłatną komunikację miejską do Novego Města pod Smrkiem, którą przemieszczają się turyści generując większy ruch turystyczny. Starosta sąsiedzkiego miasta potwierdza, że w weekendy dzięki autobusowi ze Świeradowa w mieście na rynku jest więcej turystów.

Nasi mieszkańcy też korzystają z transgranicznej komunikacji miejskiej. Świeradowianka, emerytowana nauczycielka w czasie wakacji pracowała na zamku Frydlant jako przewodnik polskich wycieczek. A do pracy w soboty i niedziele dojeżdżała transgranicznym autobusem do dworca kolejowego w Novym Měście i dalej pociągami do Frydłantu, podobnie w drugą stronę. To jest przykład projektu, z którego korzystają turyści i mieszkańcy, a celem jest wzajemne poznawanie się i większa integracja. Wieże widokowe będą kolejnym dobrym przykładem naszej współpracy z czeskimi partnerami. Czekamy na wyniki konkursu.

NASZE PROJEKTY BUDOWA PRZEDSZKOLA

Jak nietrudno zauważyć, z tą inwestycją mamy poważne problemy. Wykonawca ma znaczące opóźnienie w realizacji projektu. Sytuacja jest o tyle poważna, że istnieje poważne zagrożenie utraty dofinansowania unijnego do tego projektu. Niestety, ponaglenia z naszej strony nie przynoszą żadnych skutków. Wszystko wskazuje na to, że wykonawca ma poważne problemy z płynnością finansową. Ten sam wykonawca wygrał przetarg na budowę żłobka w Gryfowie Śląskim i tam sytuacja wygląda podobnie jak u nas.

Będziemy dokładać wszelkich starań, aby budowa zakończyła się w przyszłym roku. Wartość projektu to 9,1 mln zł, a dofinansowanie unijne wynosi 3,6 mln zł.

ROZBUDOWA MZS

Z tym projektem udało się przynajmniej wystartować. Po przetargu jedyna złożona oferta wykonawcy opiewała na kwotę 2,9 mln zł, aby zatem podpisać umowę z wykonawcą, musieliśmy dołożyć do projektu ponad 700 tys.

Umowa podpisana, plac budowy przekazany wykonawcy. To będzie bardzo ciekawy projekt, który znacząco uatrakcyjni nauczanie matematyki, fizyki, biologii i chemii. Do obecnego budynku szkoły dobudowane będą cztery klasy laboratoryjne. Wartość projektu wyniesie 3,1 mln zł, a dofinansowanie - 1,7 mln zł. Na tym etapie dotacja unijna jest na poziomie 55 proc., choć aplikowaliśmy o 85 proc. Niestety, przez to, że przetargi na roboty budowlane w obecnej sytuacji na rynku pracy opiewają na bardzo wysokie kwoty, znacząco obniża to poziom dofinansowania ze środków zewnętrznych. Będziemy mimo to starać się o zwiększenie dofinansowania do maksymalnego poziomu.

ROZBUDOWA SP NR 2

W przetargu na wyłonienie wykonawcy tej inwestycji wpłynęła tylko jedna oferta przekraczająca nasze możliwości finansowe, bo opiewająca na kwotę aż 2,9 mln zł, i również do tej inwestycji musieliśmy dołożyć prawie 800 tys. zł, aby podpisać umowę z wykonawcą. W Czerniawie budowa już ruszyła i trwają prace ziemne.

W ramach tego projektu dobudowane będą 3 klasy laboratoryjne z toaletami, holem i komunikacją o powierzchni łącznej 700 m². Ten projekt, jak w przypadku świeradowskiej szkoły, znacząco wpłynie na edukację naszych dzieci. Dofinansowanie unijne wyniesie 1,5 mln zł, a zakończenie projektu nastąpi w 2018 roku.

PODNIESIENIE KLUCZOWYCH KOMPETENCJI UCZNIÓW

To projekty realizowane w naszych placówkach szkolnych, na które pozyskaliśmy ok. 300 tys. zł środków unijnych, co czyni dofinansowanie na poziomie ok. 81 proc. Projekty te pozwolą nam doposażyć nasze szkoły w nowoczesne pomoce dydaktyczne, które będą dużym wsparciem dla naszych nauczycieli, a przede wszystkim wpłyną na wyższy poziom nauczania uczniów.

W ramach programów unijnych chcemy zrealizować inwestycje w nasze placówki oświatowe na poziomie prawie 17 mln zł. Sądzę, że te inwestycje w naszych najmłodszych mieszkańców dadzą im lepszy start na kolejnych etapach edukacji, a nauczycielom znacząco poprawią warunki pracy.

TABOR AUTOBUSOWY

I tu również w przetargu złożona została tylko jedna oferta na kwotę 1,9 mln zł, przy dofinansowaniu unijnym rzędu 1,45 mln zł. Złożyliśmy zapytanie do Urzędu Marszałkowskiego o przedłużenie terminu dostawy autobusów do 20 stycznia 2018 roku, ze względu na przedłużające się procedury podpisania umowy o dofinansowanie. Decyzję marszałka mamy dostać do 15 listopada. Jeśli będzie negatywna, zaistnieje poważne zagrożenie utraty dotacji. A obecnie marszałek województwa ma duży problem z udzielaniem zgody na przedłużanie terminów, ponieważ we wrześniu weszła w życie tzw. ustawa wdrożeniowa, która definitywnie zabrania wydłużania terminów zakończenia projektów. W naszym przypadku, jeśli marszałek nie uwzględni naszych wniosków o wydłużenie terminu zakończenia projektów, w przypadku autobusów i przedszkola miejskiego jest ogromne ryzyko utraty dofinansowania unijnego.

Na bieżąco



OGRÓD PRZY IZERSKIEJ ŁĄCE

Ten projekt, realizowany na powierzchni jednego hektara, jest na ukończeniu. Pogoda sprzyja i wykonawca staje na wysokości zadania. Wartość przedsięwzięcia to 970 tys. zł, dofinansowanie - 730 tys. zł. Będzie to ciekawa atrakcja przyrodnicza dotycząca obszarów chronionych Natura 2000 Łąki Gór i Pogórza Izerskiego.

W ramach Izerskiej Łąki realizujemy również projekt doposażenia centrum w nowoczesny sprzęt edukacyjny na kwotę 1 mln zł, przy dofinansowaniu UE 866 tys. zł. W ciągu kilku tygodni ogłosimy przetarg na wyłonienie dostawcy urządzeń m.in. projektora do wyświetlania obrazu na parze.

ADAPTACJA DWORCA

Doszliśmy do porozumienia z większością lokatorów, wypłaciliśmy odszkodowania (łącznie 70 tys. zł), niestety jeden lokator nie przyjął nowego lokalu zastępczego i pozwał gminę do sądu. W najbliższym czasie ogłaszamy przetarg na wyłonienie wykonawcy remontu dworca. Jeśli nie zakończymy inwestycji do końca lipca 2018 roku, możemy stracić dofinansowanie unijne w kwocie 2,9 mln zł.

Mam nadzieję, że dojdzie do ugody z lokatorem. Jeśli nie, będziemy musieli zrezygnować z tego projektu. Jeśli nie przeprowadzimy remontu budynku dworca kolejowego, zamknijemy go ze względu na zły stan techniczny zagrażający ludziom. Cały projekt wisi na przysłowiowym włosku.

ROZBUDOWA OCZYSZCZALNI I KANALIZACJA WZDŁUŻ UL. NADBRZEŻNEJ

Ze względu na opóźnienia po stronie firmy projektowej dopiero teraz ogłaszamy przetarg na wyłonienie wykonawcy. Tu mamy duże obawy jeśli chodzi o ceny jakie będą oferować wykonawcy. Niestety w Polsce realizuje się mnóstwo podobnych projektów, brakuje firm wykonawczych i wiele przetargów nie udaje się rozstrzygnąć z powodu braku ofert. Nasza gmina również jest narażona na takie sytuacje. Niestety, możemy się spodziewać, że jak w przypadku rozbudowy szkół oferty na rozbudowę oczyszczalni ścieków będą kilkadziesiąt procent wyższe od naszych szacunków.

* * *

Łącznie nasze projekty inwestycyjne opiewają na kwotę 44 mln zł, kwota dofinansowania to ok. 26 mln zł, a udział własny - 17,7 mln zł. Te relacje finansowe będą się zmieniać. Przed nami jeszcze kilka przetargów na wyłonienie wykonawców. Będziemy się starać, aby jak najwięcej zrealizować, ale już teraz wiemy, że to programowanie unijne dla naszego województwa jest znacznie trudniejsze jak poprzednie.

Największym zagrożeniem jest brak możliwości przesuwania terminów zakończenia projektów. Staramy się, aby nasze zamierzenia inwestycyjne były realizowane w terminach, ale na niektóre opóźnienia, jak np. nierzetelny wykonawca, nie mamy wpływu.

Roland Marciniak



Sektor I	Sektor II	Sektor III	Sektor IV
1. ul. Adama Asnyka, 2. ul. Gen. Józefa Bema, 3. ul. Bolesława Chrobrego, 4. ul. Budowlanych, 5. ul. Fryderyka Chopina, 6. ul. Cicha, 7. ul. Cmentarna, 8. ul. Bronka Czecha, 9. ul. Jarosława Dąbrowskiego, 10. ul. Marii Dąbrowskiej, 11. ul. Dojazdowa, 12. ul. Gajowa, 13. ul. Wojciecha Głowackiego, 14. ul. Górską, 15. ul. Graniczna, 16. ul. Kazimierza Wielkiego, 17. ul. Jana Kilińskiego, 18. ul. Mikołaja Kopernika, 19. ul. Tadeusza Kościuszki, 20. ul. Krótka, 21. ul. Leśna, 22. ul. Majowa 23. ul. Heleny Marusarzówny, 24. ul. Adama Mickiewicza, 25. ul. Młodych Techników, 26. ul. Stanisława Moniuszki, 27. ul. Nad Basenem, 28. ul. Nad Potokiem, 29. ul. Polna, 30. ul. Bolesława Prusa, 31. ul. Słoneczna,	32. ul. Jana Sobieskiego, 33. ul. Spacerowa, 34. ul. Stokowa, 35. ul. Stroma, 36. ul. Strumykowa, 37. ul. Romualda Traugutta, 38. ul. Wczasowa, 39. ul. Willowa, 40. ul. Władysława Jagiełły, 41. ul. Wolna, 42. ul. Stanisława Wyspiańskiego, 43. ul. Zakopiańska, 44. ul. Zaułek, 45. ul. Zielona, 46. ul. Źródłana, 47. ul. Żwirki i Wigury, 48. ul. 11-go Listopada, 49. ul. Nadbrzeżna	1. ul. Boczna, 2. ul. Brzozowa, 3. ul. Dolna, 4. ul. Dworcowa, 5. ul. Dzika, 6. ul. Gołębia, 7. ul. Jaskółcza, 8. ul. Jastrzębia, 9. ul. Kolejowa, 10. ul. Kręta, 11. ul. Krucza, 12. ul. Lipowa, 13. ul. Mokra, 14. ul. Myśliwska, 15. ul. Orla, 16. ul. Osiedlowa, 17. ul. Pod Skarpą, 18. ul. Podgórna, 19. ul. Pszczela, 20. ul. Ratowników Górskich, 21. ul. Sępia, 22. ul. Sosnowa, 23. ul. Sowia, 24. ul. Stawowa, 25. ul. Sybiraków, 26. ul. Wiejska, 27. ul. Wilcza, 28. ul. Wiśniowa, 29. ul. Zabia, 30. ul. Grunwaldzka,	1. ul. Długa, 2. ul. Główna 3. ul. Górzysta, 4. ul. Izerska, 5. ul. Klubowa, 6. ul. Lwówecka, 7. ul. Łąkowa, 8. ul. Łowiecka, 9. ul. Młyńska, 10. ul. Modrzewiowa, 11. ul. Nadrzeczna, 12. ul. Rolnicza, 13. ul. Sanatoryjna, 14. ul. Sędziwa, 15. ul. Spadzista, 16. ul. Spokojna, 17. ul. Starowiejska, 18. ul. Strażacka, 19. ul. Szkolna, 20. ul. Wierzbowa, 21. ul. Zacisze, 22. ul. Sudecka

zostali powiadomieni drogą pocztową). W tytule przelewu należy podać: imię i nazwisko oraz adres nieruchomości, której wpłata dotyczy; okres, za który opłacamy odbiór śmieci (miesiąc lub kilka miesięcy).

Odbiór odpadów listopad/grudzień

Poniedziałek Wtorek Środa Czwartek Piątek

sektor I 13	sektor II i III 14	sektor I, II, III, IV 15	sektor I, II, III, IV 16	sektor III i IV 17
sektor I 20	sektor II i III 21	sektor I, II, III, IV 22	sektor I, II, III, IV 24	sektor III i IV 24
sektor I 27	sektor II i III 28	sektor I, II, III, IV 29	sektor I, II, III, IV 30	sektor III i IV 1
sektor I 4	sektor II i III 5	sektor I, II, III, IV 6	sektor I, II, III, IV 7	sektor III i IV 8
sektor I 11	sektor II, III 12	sektor I, II, III, IV 13	sektor I, II, III, IV 14	sektor III i IV 15
sektor I 18	sektor II i III 19	sektor I, II, III, IV 20	sektor I, II, III, IV 21	sektor III i IV 22

ODPADY
NIESEGREGOWANE
(ZMIESZANE)

POPIÓŁ

SZKŁO
BEZBARWNE
I KOLOROWE

ODPADY
BIODEGRADOWALNE
(W TYM ODPADY ZIELONE)

PAPIER I TEKTURA,
TWORZYWA SZTUCZNE,
METAL ORAZ OPAKOWANIA
WIELOMATERIAŁOWE



6

Co wolno na PSZOK-u

Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych (PSZOK) znajduje się na terenie starej oczyszczalni ścieków przy ul. Grunwaldzkiej. Przyjmowane są tam nieodpłatnie odpady zebrane selektywnie wyłącznie od właścicieli nieruchomości zamieszkałych.

PSZOK przyjmuje: odpady zielone (trawa, liście, rozdrobnione gałęzie itp.); zużyte baterie i akumulatory (małogabarytowe – z samochodów osobowych do 3,5 tony); kompletny zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, elementy oświetleniowe, świetlówki, żarówki energooszczędne itp.; styropian z opakowań (po wyrobach AGD, RTV i meblach); przeterminowane leki (bez opakowań papierowo-kartonowych szklanych itp.); opakowania z tworzyw sztucznych; opakowania szklane (czyste, bez zawartości: butelki, słoiki itp.); opakowania wielomateriałowe, Tetra-Pak (po art. mlecznych, sokach, nektarach itp.); papier i tektura (czasopisma, książki, papier biurowy itp.); tworzywa sztuczne (meble ogrodowe z PCV, doniczki, rury PCV, elementy wyposażenia wnętrz, wiadra, elementy zabawek); meble i inne odpady wielkogabarytowe (meble zawierające elementy z drewna lub płyt drewnopodobnych, meble z elementami tapicerskimi, dywany, wykładziny podłogowe, materace itp.); szkło płaskie okienne odpady budowlane z drobnych remontów w postaci czystego gruzu (cegła, beton do 0,5 tony); zmieszane odpady budowlane z drobnych remontów w postaci betonu, gruzu ceglanego, odpadów materiałów ceramicznych; zużyte opony z samochodów osobowych; opakowania po substancjach niebezpiecznych (lub nimi zanieczyszczone) oraz opakowania po emaliach, lakierach, rozpuszczalnikach, detergentach itp.; zużyte opakowania ciśnieniowe (po aerozoliach, dezodorantach, lakierach, farbach).

PSZOK nie przyjmuje: odpadów zawierających azbest; odpadów radioaktywnych i skażonych biologicznie; szyb samochodowych i części samochodowych (zderzaki, lampy, fotele itp.); szkła zbrojonego i hartowanego; materiałów izolacyjnych, takich jak wełna mineralna, papa, styropian (z wyjątkiem opakowań); złomu metali żelaznych i nieżelaznych; odpadów w ilościach masowych wskazujących na to, że pochodzą z działalności gospodarczej (lub likwidacji takiej działalności) bądź z remontów kapitalnych (wyburzanie nieruchomości).

Na zgłoszenia telefoniczne z nieruchomości zamieszkałych odbierane będą odpady wielkogabarytowe, czyli takie, których nie możemy na PSZOK-a przywieźć własnym samochodem osobowym: meble (stoły, krzesła, szafy, szafki, komody, meble kuchenne, kanapy, łóżka, tapczany i regały); złom elektryczny i elektroniczny (sprzęt RTV, AGD i oświetleniowy – bez żarówek i świetlówek); opony do pojazdów osobowych (o masie całkowitej nie większej niż 3,5 tony); inne wyposażenie wielkogabarytowe (dywany, wykładziny,

Dokończenie obok ➔

GODZINY OTWARCIA PSZOK
Od poniedziałku
do piątku - 11⁰⁰-17⁰⁰.
Soboty -
10⁰⁰-14⁰⁰.

Bus jeździ inną drogą



Jak widać, modernizacja drogi polega nie tylko na położeniu nowej nawierzchni, ale i na znacznym jej poszerzeniu.

Zamknięcie odcinka drogi wojewódzkiej DW 361 - od skrzyżowania z DW 358 w Czerniawie-Zdrój (skrzyżowanie ulicy Sudeckiej i Długiej) do granicy państwa, związane z prowadzeniem tam robót remontowych, skutkować będzie koniecznością zmiany przebiegu linii komunikacji miejskiej nr 1.

Na czas trwania remontu z obsługi komunikacyjnej wyłączony zostanie przystanek „Długa – Granica”. Autobus komunikacji miejskiej po przystanku „Ulicko – Graniczna” bezpośrednio uda się w kierunku Pobiednej.

Zmiana w kursowaniu autobusu na trasie linii komunikacji miejskiej nr 1 będzie obowiązywać do czasu zakończenia prac budowlanych, a wstępny termin podany przez wykonawcę robót to 15 grudnia br.

4 października gmina ogłosiła przetarg na „Zabiegi korekcyjne i usuwanie posuszu w koronach drzew rosnących w parku uzdrowskim w Świeradowie-Zdroju”. Przewidziana ilość drzew do usuwania posuszu i redukcji koron – 150 sztuk.

11 października miało dojść do otwarcia ofert, ale nie było co otwierać, bo nie zgłosiła się żadna firma, wszystko zatem wskazuje to, że kolejny przetarg zostanie ogłoszony wiosną.

5 października dokonano otwarcia jedynej oferty na powtórzone - ze względów proceduralnych - przetarg pn. „Zakup licencji i wdrożenie oprogramowania, wykonanie prac integracyjnych i migracji danych w ramach projektu pn. Rozwój systemów informatycznych w Gminie Miejskiej Świeradów-Zdrój w celu zwiększenia dostępności i jakości E-usług publicznych realizowanego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego na lata 2014-2020, II Osi Priorytetowej Technologicznej, Działanie 2.1 - E-usługi publiczne, Poddziałanie 2.1.1 - E-usługi publiczne (E-usługi i otwarte zasoby publiczne)”. Ofertę ponownie złożyła firma ZETO SOFTWARE z Olsztyna, proponująca tę samą kwotę co poprzednio - 748.086 zł.



16 października wyłoniono wykonawcę zadania pn. **ROZBUDOWA SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 2 W ŚWIERADOWIE-ZDRÓJU**. Zostało nim konsorcjum składające się z firm: Zakład Usług Ogólnobudowlanych Roman Krawiecki (lider) i Przedsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo Usługowe EVERBEST Jarosław Buryło (konsorcjant) - obie z Zaręby koło Lubania.

Wykonawca zakończy zadanie w terminie 320 dni od dnia podpisania umowy (czyli od 25 października br.), za co otrzyma 2,9 mln zł.

To samo konsorcjum nadesłało jedyną ofertę na przetarg pn. **ROZBUDOWA MIEJSKIEGO ZESPOŁU SZKÓŁ - „FABRYKA MŁODYCH INŻYNIERÓW”**, proponując cenę 2,9 mln zł i 300-dniowy cykl realizacyjny, i te warunki też zostały przez gminę przyjęte.

16 października ukazało się zaproszenie do składania ofert na zaprojektowanie, wykonanie, dostawę i montaż dwóch tablic informacyjnych dotyczących zadania współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej pn. „**Rozbudowa sieci kanalizacji sanitarnej i sieci wodociągowej w Świeradowie-Zdroju**”, realizowanego w ramach Osi priorytetowej nr 4 - „Środowisko i Zasoby”, Działania 4.2 - „Gospodarka wodno-ściekowa”, Poddziałania nr 4.2.1 - „Gospodarka wodno-ściekowa – konkursy horyzontalne” Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020.

26 października dokonano otwarcia oferty nadesłanej przez AWR MultiMedia, Andrzej Jastrzębski z Legnicy, opiewającej na 12.300 zł, i to z tą firmą podpisano umowę na wykonanie zlecenia (do 15 grudnia).

17 października gmina zaprosiła podmioty do składania ofert na „**Materiały informacyjno-promo-**

cyjne dotyczące projektu WZMOCNIENIE MECHANIZMÓW OCHRONY BIORÓŻNORODNOŚCI REGIONU POPRZECZ STWORZENIE PRZESTRZENI ODWZOROWUJĄCEJ CHARAKTERYSTYCZNE ELEMENTY KRAJOBRAZU IZERSKIEGO”.

2 listopada dokonano otwarcia siedmiu ofert, które obejmowały:

- mapki: EURO PILOT Sp. z o.o. z Warszawy (1.845 zł);

- mapki i foldery: SHORT MEDIA Adam Szort z Chojnic (mapki 1.414 zł, foldery 1.775 zł), Drukarnia Biały Kruk Milewscy S.j. z Białogostoku (1.555,95 i 2.303,79 zł), MKK Sp. z o.o. z Golubia-Dobrzynia (1.722 i 3.075 zł), ESTAMPAR Sp. z o.o. z Warszawy (1.845 i 2.890,50 zł);

- mapki, foldery, ołówki, kompas - Studio OPTIMO sp. z o.o. z Wrocławia (mapki 1.717,39 zł, foldery 1.972,61 zł, ołówki 1.300 zł, kompas 386,71 zł), Diadal Group Mateusz Pasierbek Krzysztof Pasierbek z Rozaliny (kolejno: 2.214, 3.997,50, 947,10 i 590,40 zł).

Po przeanalizowaniu ofert na wykonawców zamówienia wybrano SHORT MEDIA (mapki i foldery), Diadal Group (ołówki) i Studio OPTIMO (kompasy).

18 października ogłoszono przetarg na „**Zimowe utrzymanie dróg gminnych oraz ciągów pieszych będących w zarządzie Gminy Miejskiej Świeradów-Zdrój w sezonach zimowych 2017/18 i 2018/19**”.

Całość podzielono na siedem części, przy czym przetargi na zadania nr 2, 3 i 4 zostały unieważnione, a pozostałe oferty są uważnie analizowane pod kątem finansowym i wykonawczym. Wykonawców zimowego odśnieżania i ich oferty cenowe poznamy dopiero po ukazaniu się gazety, przedstawimy ich więc za miesiąc. (opr. aka)

NIEODPŁATNA POMOC PRAWNA

W Urzędzie Miasta na I piętrze, pok. 15 (dawna siedziba biblioteki) otwarty jest **PUNKT NIEODPŁATNEJ POMOCY PRAWNEJ**, czynny codziennie od poniedziałku do piątku w godzinach 8⁰⁰-12⁰⁰.

Uprawnionymi do skorzystania z tej formy pomocy są:

- osoby poniżej 26. roku życia,
- osoby powyżej 65 roku

wózki dziecięce i inwalidzkie, rowery itp.).

Nie będą odbierane odpady remontowe – drzwi, ościeżnice, stare okna, wanny, kabiny prysznicowe, ceramika łazienkowa, gruz, opakowania po materiałach budowlanych i farbach.

Przypominamy ponadto, że odpady budowlano-rozbiórkowe pochodzące z remontów prowadzonych samodzielnie na nieruchomościach zamieszkałych są odbierane na zgłoszenie telefoniczne po wcześniejszym wypełnieniu przez zainteresowanego oświadczenia o warunkach za udostępnienie kontenera do gromadzenia innych niż niebezpieczne odpadów budowlano-rozbiórkowych.

Numer kontaktowy
75 78 16 324.

życia,

- osoby posiadające kartę dużej rodziny,
- osoby, którym w ostatnich 12 miesiącach przyznano świadczenia z opieki społecznej,

- weterani i kombataneci,
- zagrożeni lub ofiary katastrof, klęsk lub awarii technicznych,
- kobiety w ciąży.

(opr. aka)

POMÓŻMY ODNALEŹĆ KOTA!

Zaginął rudy, 4-letni zadbane kot. Nie ma go w domu od 22 października. Poszukiwania w najbliższej okolicy (ul. Nad Basenem, Zakopiańska, Polna) nie przyniosły rezultatu. Dotychczas nie wychodził na dłużej niż 2 dni, jest wykastrowany. Na szyi miał szarą obrozę przeciwkleszczową. Baaardzo za nim tęsknią właściciele, dzieci, wnuki i pies.

Wszelkie informacje prosimy kierować pod nr tel. 516 125 228.



K O M U N I K A T

Stanowisko Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków we Wrocławiu w sprawie opłaty skarbowej.

Jeżeli przedmiotem podania jest TYLKO wycinka drzew, wnioskodawca jest zwolniony z opłaty skarbowej. Jeżeli we wniosku, poza wycinką drzew lub krzewów, są inne działania, np. przycinka drzew lub plan nasadzeń zastępczych – wówczas, wnioskodawca musi dołączyć potwierdzenie wykonania opłaty skarbowej - 82 zł przelane na konto Gminy Wrocław.

W przypadku gdy wnioskodawca złożył już opłatę skarbową w podaniu, może ją odzyskać, poprzez złożenie pisma do Gminy Wrocław.

nia zmian i dodatkowych zgłoszeń); 9⁰⁰ – otwarcie imprezy i odprawa techniczna; 9¹⁵ – start etapów dziennych; 14⁰⁰-14³⁰ – powrót uczestników z etapów dziennych; ok. godz. 16⁰⁰ – uroczyste zakończenie imprezy.

Zgłoszenia należy przesyłać pocztą elektroniczną w nieprzekraczalnym terminie do 28 listopada na adres mejlowy - teresa.fierkowicz@amorki.pl - lub telefonicznie pod numer 665 733 443.

UM wykazuje

Burmistrz Miasta Świeradów-Zdrój informuje, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta zostały wywieszone wykazy - na okres 21 dni - do wglądu w godzinach pracy urzędu:

15 listopada - w sprawie przeznaczenia do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości niezabudowanej o pow. 132 m² przy ul. Rolniczej, oznaczonej geodezyjnie jako działka

- nr 25/11, am. 1, obr. II - z przeznaczeniem na prowadzenie ogrodu przydomowego.

15 listopada - w sprawie przeznaczenia do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej części nieruchomości niezabudowanej o pow. 160 m² przy ul. Główniej, oznaczonej geodezyjnie jako działka

- nr 11, am. 4, obr. I - z przeznaczeniem na prowadzenie ogrodu przydomowego.

15 listopada - w sprawie wyznaczenia do sprzedaży lokalu numer 1 przeznaczonego na cele inne niż mieszkalne w budynku przy ul. 11 Listopada 24 - w trybie przetargu ograniczonego do właścicieli lokali ww. budynku - wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działki

- nr 56, am. 3, obr. V.

15 listopada - w sprawie przeznaczenia do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej części nieruchomości niezabudowanej o pow. 90 m² przy ul. 11 Listopada, oznaczonej geodezyjnie jako działka

- nr 43/1, am. 10, obr. IV - z przeznaczeniem na prowadzenie ogrodu przydomowego.



Świetlica Środowiskowa UL oraz Miejski Zespół Szkół zapraszają na

X MIKOŁAJKOWĄ IMPREZĘ NA ORIENTACJĘ

1 i 2 grudnia w Świeradowie-Zdroju i okolicach

28 listopada (wtorek), godz. 22⁰⁰ – bezwzględne zamknięcie listy zgłoszeń.

29-30 listopada (środa-czwartek) – przygotowanie materiałów i list startowych.

1 grudnia (piątek) – od godz. 18⁰⁰ – przyjmowanie uczestników w bazie; 18³⁰

– otwarcie zawodów i odprawa techniczna; 19⁰⁰ – start do etapu nocnego; ok. 22⁰⁰ – zakończenie etapów nocnych.

2 grudnia (sobota) - 8⁰⁰–8³⁰ – przyjmowanie uczestników w bazie imprezy, wydawanie materiałów startowych i świadczeń (bez możliwości wprowadze-



„Kiedy myślę Ojczyzna” Recytacja na medal

8 listopada w „Izerce” odbył się Finał Ogólnomięjskiego Konkursu Recytatorskiego „Kiedy myślę Ojczyzna”, pod honorowym patronatem Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój, w którym wystąpiło 16 recytatorów z gminnych placówek oświatowych. W tym roku rywalizacja stała na wyjątkowo wysokim poziomie i trudno było komisji, pod przewodnictwem Janiny Czaplińskiej, którą wspierały Teresa Paciejewska i Agnieszka Osińska, rozstrzygnąć konkurs.

Czekając na wyniki wykonawcom przygotowaliśmy niespodziankę - zaprosiliśmy Halinę Burkowską, poetkę urodzoną w Świeradowie, która w swoim życiu miała się różnych zajęć, a obecnie mieszkając nad stawami ma czas na pisanie wierszy.

Dzieci były zainteresowane i w skupieniu słuchały gościa, zadawały pytania, ponadto poza konkursem wysłuchały utworu Marka Grechuty „Ojczyzna” w wykonaniu Jacka Szaniawskiego.

Laureatem konkursu i jednocześnie zdobywcą głównej nagrody - „Złotego Pióra” - została **Dominika Dziemitko** za utwór „Taki kraj” Jana Pietrzaka.

Komisja oceniała – dobór repertuaru, dykcję, interpretację, ogólny wizerunek. A oto werdykt:

Klasy I-III

I – Zuzanna Marek, II – Amelia Folusz, III – Maja

Miejska Biblioteka Publiczna IZERKA
ogłasza konkurs
plastyczno–techniczny
pod hasłem
„Podaruj bliskiemu Aniołka”
Prace mogą być wykonane dowolną techniką,
o różnych rozmiarach -
oceniona będzie własna inwencja twórcza.

Prace przyjmujemy do 29 grudnia w „Izerce”
Zapraszamy do udziału



Uczestnicy konkursu recytatorskiego.



Laureaci konkursu podczas akademii z okazji Święta Niepodległości (od lewej): Dominika Dziemitko, Oliwier Burawski i Zuzanna Marek. Za nimi zespół SYNTONIA.

Grela i Marcel Sokołowski.

Klasy IV–VI

I – Zofia Salawa, II – Oliwier Burawski, III – Oliwia Bigus.

Gimnazjum

I - Katarzyna Salawa, II – Karolina Salawa.

Karolina Salawa na tę okazję sama napisała wiersz „Stara Historia”, który przedstawiamy, życząc autorce dalszej twórczej weny.

Wykonawców nagrodzono książkami, ponadto finaliści wystąpili 11 listopada w hali spacerowej na akademii ku czci 99. rocznicy odzyskania niepodległości, w towarzystwie zespołu SYNTONIA.

Występy poprzedziła msza za Ojczyznę w świeradzkim kościele, w asyście wszystkich świeradzkich pocztów sztandarowych, po



Zacną rzeczą jest uczyć się, lecz jeszcze zacniejszą – nauczać

Nauczycielskie święto

Dzień Komisji Edukacji Narodowej, znany bardziej jako Dzień Nauczyciela - to polskie święto oświaty i szkolnictwa. Z tej okazji uczniowie klas Va i Vb pod opieką Joanny Szaniawskiej, Arlety Wolanin i Katarzyny Luto-Przybylskiej (w tej kolejności stoją na zdjęciu na stronie obok; z mikrofonem po lewej dyrektor szkoły Renata Simińska), w dekoracjach przygotowanych przez

byli przedstawiciele Urzędu Miasta, ksiądz proboszcz, przedstawiciele Rady Rodziców, instytucji i organizacji współpracujących ze szkołą. Zaczęło grono stanowili emeryci - byli pracownicy naszej szkoły.

Na ręce pani dyrektor – Renaty Simińskiej, uczniowie oraz przybyli goście, złożyli życzenia oraz wręczyli symboliczne wiązanki kwiatów. Dorota Marek w imieniu Rolanda Mar-



Grażynę Kasprzak, na uroczystych apelach przedstawili przepiękną inscenizację z piosenkami i tańcem.

W głównej uroczystości uczestniczyli nie tylko obecni nauczyciele i pracownicy naszej szkoły, ale również zaproszeni goście. Wśród nich

ciniaka wręczyła Agnieszka Całko, Agnieszka Wielgo, Izabela Salawie i Teresie Fierkowicz - Nagrody Burmistrza Miasta - za osiągnięcia w pracy dydaktycznej i wychowawczej w roku szkolnym 2016/2017.

Estera Krawczyk

*I trumna na mej ziemi.
Łzy powstańców,
Jesienna klótnia.
Bomby, karabiny,
Bitwa na noże.
Zabory, nienawiść,
Przelana krew.
Orzeł biały,
Czerwonym się staje.
Ja tu pod niewolą,
Ale myślami wciąż na mapie.*

*Jak ten ptak w klatce,
I ja smutna się staje.
Czasy te smutne,
Skończyły się.
Konstytucja jak lek,
Na mą duszę podziała.
Czerwonego orła,
Zamieniałam na białego.
A flagę umieściłam,
Na ranach serca mego.*

KAROLINA SALAWA

IZERSKI JARMARK
RĘKODZIEŁA I SZTUK WSZELAKICH
16 grudnia godz. 10:00 - 17:00
17 grudnia godz. 10:00 - 15:00

Boże Narodzenie – Świeradów-Zdrój 2017
W programie:
występy zespołów wokalnych,
jasełka,
wspólne kolędowanie,
warsztaty dla dzieci i dorosłych.

szczegóły na: www.swieradowzdroj.pl

Hala spacerowa i tarasy Domu Zdrojowego

Świeradów-Zdrój, 6 grudnia
godz. 10.00 - 12.00 - szukajcie Mikołaja na ul. Zdrojowej
godz. 17.00 powitanie Mikołaja
okolice fontanny z żabami
pokaz sztucznych ogniów
dobra zabawa
odpalenie iluminacji świątecznych

organizatorzy:
Miejska Biblioteka Publiczna „Izerka” w Świeradowie-Zdroju
Urząd Miasta Świeradów-Zdrój
Referat Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu



Szkoła zmienia oblicze

Był tu Erasmus+

W dniach 16 -20 października Świeradów stał się kolejnym miejscem międzynarodowego spotkania młodzieży i nauczycieli w ramach programu Erasmus+. Przez pięć dni reprezentanci krajów partnerskich - Rumunii, Szwecji i Turcji - towarzyszyli nam w zajęciach szkolnych, wspólnych zabawach i wycieczkach, podczas których poznawali atrakcje naszego miasta i jego okolic.



W doborowym międzynarodowym towarzystwie.

Świeradowska szkoła przywitała gości występami artystycznymi w wykonaniu klas IIa i IIb, które pod kierunkiem Teresy Fierkowicz i Grażyny Kasprzak przygotowały przegląd tradycyjnych piosenek i tańców ludowych. Swoją program artystyczny zaprezentowały również klasy starsze, w tym popiślowo wykonany przez dziewczęta z klas szóstych (pod opieką Joanny Szaniawskiej) taniec belgijski, który porwał do zabawy całą międzynarodową widownię. Uczestnicy spotkania brali udział w zajęciach, których celem było przygotowanie prezen-



Większość umywarek wygląda tak jak na na zdjęciu z lewej. Po prawej - rząd umywarek w toalecie chłopców na II piętrze; docelowo wszystkie powinny tak wyglądać, o ile uda się co roku wygospodarować środki na ten cel.

W minione wakacje, które od lat w Miejskim Zespole Szkół były okresem wzmożonych działań remontowych i modernizacyjnych, tegoroczne lato okazało się w tym względzie znacznie chudsze. Ale jedna z realizacji, za niewielkie zresztą pieniądze, zasługuje na miano rewolucyjnej – chodzi o remont generalny toalety chłopców na II piętrze. Nie byłoby w tych działaniach niczego niezwykłego, gdyby nie to, że całe pomieszczenie, wraz ze ścianami, zostało całkowicie zburzone, a potem odbudowane w nowym kształcie.

Szkoła wyszła z założenia, że drobne naprawy niczego już nie zmienia, potrzebne było wyzwanie godne XXI wieku i wyzwaniu temu inwestor sprostał w pełnym wymiarze. A efekt – znowalający!

W trakcie remontu postawiono przede wszystkim na wygląd. Wszystko w tej toalecie cieszy oko: umywalki, pisuary, kabiny, grzejniki, ściany (blisko 90 m² kafli podłogowych i ściennych), okna (poszerzone) i drzwi (wymienione i dostosowane

szerokością do wózków inwalidzkich). Ale nie bez znaczenia są też poczynione oszczędności – zużycie wody zmalało o 70 proc. dzięki bezobsługowym urządzeniom sterowanym foto-komórką; tu nie ma żadnych pokręteł (które dawniej wciąż trzeba było wymieniać), wszystko odbywa się dotykowo. Zainstalować spłuczki, też minimalizujące zużycie wody, pochodzą od renomowanych firm i mają aż pięcioletnią gwarancję. W umywalni na wszelkich wypadek zainstalowano kamery, bo choć niełatwo tu coś wykręcić czy zniszczyć, to jednak czuwanie nigdy dość.

Na nową toaletę wydano 45 tys. zł, ale to dopiero pierwsza z ośmiu, jakimi dysponuje szkoła. Pozostałe siedem zostanie unowocześnionych, gdy tylko znajdą się pieniądze.

Warto jeszcze nadmienić, że temu poważnemu zadaniu towarzyszyło rutynowe malowanie ścian w klasach, polimeryzowanie podłóg i rozłożenie kilkunastu rolek papy na części dachu. (aka)

tacji łączącej w sobie elementy technologii informacyjnej i metody R2L wdrażanej podczas realizacji działań projektowych. Efektem wspólnej pracy była humorystyczna historyjka przygotowana w oparciu o fragment książki Astrid Lindgren „Pippi Langstrumpf”.

Wizyta nauczycieli z zagranicznych szkół była doskonałą okazją do rozmów i wymiany doświadczeń pomiędzy dyrektorem MZS Renatą Simińską a przedstawicielami krajów partnerskich na temat podobieństw i różnic między systemami edukacji w poszczególnych państwach.

W czasie pobytu w naszej szkole goście obejrzeli także prezentację instrumentów muzycznych, własnoręcznie wykonanych przez Ryszarda Dembińskiego, a następnie w skupieniu wysłuchali koncertu młodych miłośników muzyki dawnej z zespołu „Gregoły”.

Piękna, październikowa pogoda sprzyjała pieszym wódkom i autokarowym wycieczkom po okolicy. Goście zobaczyli ciekawe zakątki miasta, podziwiali panoramę okolicy ze szczytu Stogu Izerskiego, a także udali się do Szklarskiej Poręby,

gdzie skorzystali z atrakcji centrum rozrywki w kompleksie „Norweska Dolina”. Wszyscy z zainteresowaniem wysłuchali historii powstania tego miejsca, przedstawionej w bardzo ciekawy sposób przez Katarzynę Harbul-Bałę. Kolejnym punktem wycieczki był Karpacz i słynna Świątynia Wang, której tajemnice pomogła nam odkryć Teresa Fierkowicz. Niecodzienną atrakcją dla młodzieży z krajów partnerskich był także udział w dyskotekce szkolnej, podczas której wspólnie bawili się w rytmie polskich, szwedzkich, rumuńskich i tureckich przebojów. Spędzone razem dni zaowocowały umocnieniem zawartych przyjaźni, nawiązaniem nowych znajomości, otwarciem się na inne kultury, a także doskonaleniem umiejętności językowych. Nasi goście wyjechali pełni pozytywnych wrażeń i wspomnień związanych z pięknymi miejscami i ludźmi, których poznali.

Organizatorzy spotkania kierują swoje podziękowania do wszystkich, którzy w różnych formach wspomogli realizację zadań projektowych: dyrekcji MZS, nauczycieli, ogromnej rzeszy rodziców, którzy zadbał o to, by nasi zagraniczni przyja-

ciele poznali, czym jest „polska gościnność”, a przede wszystkim uczniów, którzy wykazali się wzorową postawą, zaangażowaniem, serdecznością oraz otwartością. Dziękujemy również właścicielom pensjonatu „Mimoza” oraz wszystkim osobom, dzięki którym Świeradów został zapamiętany jako gościnne miasto, warte powtórnych odwiedzin.

Katarzyna Luto-Przybylska



Opiekunowie grup. Obok - gospodarze i goście przed pijalnią wód mineralnych.



Śladami Żołnierzy Wyklętych

Sensacyjny Świeradów-Zdrój - to seria artykułów o autentycznych zdarzeniach kryminalnych, które miały miejsce w latach 1945-1989 r. w Świeradowie i jego najbliższej okolicy. Położenie miasteczka na tzw. Ziemiach Odzyskanych w Górach Izerskich, w bezpośredniej bliskości granicy państwowej, najpierw z Czechosłowacją, a później z Czechami, jak również jego kuracyjno-turystyczny charakter powodowało napływ ludzi z różnych stron Polski z różnymi intencjami, często z silnym zamiarem dokonywania czynów przestępczych, poczynając od zwykłych przestępstw pospolitych, a kończąc na przestępczości granicznej w praktycznie wszystkich jej wymiarach.

Rozpoczynamy odcinkiem dotyczącym lat 50. ubiegłego wieku, gdy nasze miasteczko stało się areną walki pomiędzy komunistycznymi siłami ministerstwa bezpieczeństwa publicznego a wciąż uciekającymi, ukrywającymi się żołnierzami niezłomnymi Armii Krajowej. W kolejnym odcinku poznamy tajemnice roku 1945, czyli czasu kiedy kończyła się II wojna światowa i mieszkańcy Bad Flinsberg zetknęli się z całkowicie nową rzeczywistością. Dowiemy się, dlaczego Drogę Sudecką, łączącą Świeradów ze Szklarską Porębą, nazywano w 1945 roku „drogą wisielców” i dlaczego symbolicznie starsi niemieccy turyści ustawiają znicze przy „Grobie Liczyrzepy”. Nie może również zabraknąć tak popularnego tematu jak „Skarb III Rzeszy” i rola Świeradowa, jaka przypadła mu w jego ukryciu.

Większość materiałów i zdjęć powstała dzięki wręcz heroicznej pracy dr. Roberta Klementowskiego z Oddziału Instytutu Pamięci Narodowej-Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu we Wrocławiu. „Urząd Bezpieczeństwa w powiecie Lwówek Śląski (1945-1956)”, wyd. 2006, oraz zbiorów własnych autora, w skład których wchodzi m.in. spisane wspomnienia dawnych mieszkańców Bad Flinsberg odwiedzających Świeradów w latach 90. ubiegłego wieku.

Maciej Ziela

Jest ciepły wieczór 14 czerwca 1950 roku. Chorąży Zenon Tondowski, zastępca szefa Powiatowego Urzędu Bezpieczeństwa we Lwówku Śląskim, otrzymuje szyfrogram z lubańskiego UB o prawdopodobnym pobycie w Świeradowie „bandytów”, a tak naprawdę żołnierzy Armii Krajowej poszukiwanych przez radziecką i polską bezpiekę od kilku lat. Szyfrogram pokrywa się z doniesieniem od świeradowskiego konfidenta pseudonim „Banach”, że w jednym z pensjonatów przebywa dwóch braci, członków Armii Krajowej, którzy w najbliższym czasie zamierzają poprzez „zieloną granicę” przedostać się do Czechosłowacji.

Tondowski nie ma żadnych wątpliwości, że dane są prawdziwe, „Banach” jako pracownik Dyrekcji Państwowych Uzdrowisk w Świeradowie, już wcześniej przekazywał informacje potwierdzone, nawet te dotyczące swojej najbliższej rodziny. Dla pieniędzy i innych profitów „Banach” nie miał żadnych oporów związanych z donoszeniem, był zwyczajnie pozbawiony sumienia. Tondowski świetnie pamiętał o jego notatce z roku 1949, kiedy to nie miał już o czym donosić, więc postanowił opisać księdza proboszcza Pawła Klimińskiego (autochtona), że ten w czasie obchodzenia „męk pańskich” chodził po kościele boso, cze-

go nie robił w latach ubiegłych, „co wskazuje, że jest on całkowicie przeciwny władzy ludowej”.

Jednak teraz Tondowski miał inny problem; owszem, skończył bez powtórzeń 4 klasy podstawówki, a później był prymusem w Centralnej Szkole Ministerstwa Bezpieczeń-

gady Wojsk Ochrony Pogranicza w Lubaniu i zauważył, że strażnica nr 6 w Świeradowie wskazuje obecnie na dwa „kanały przerzutowe ludzi” umiejscowione w Górach Izerskich. Pierwszy na trasie „Stóg Izerski- Smrek” przy głównym znaku granicznym nr IV/64 oraz drugi na



Pomocniczy znak graniczny nr IV/62/6 przy Izerskim Bagnie. Stan obecny.

stwa Publicznego w Łodzi, a uczący go tam absolwenci kursu NKWD z Kujbyszewa często mówili „Zjenon Zjenonowicz Tondowskij eta maładiec”, jednak mimo tych komplementów i tego wykształcenia nie mógł wyobrazić sobie i ogarnąć taktyki oraz techniki ewentualnego zatrzymania ostrzelanych w boju żołnierzy AK. Przeglądnął ostatnie raporty przesłane z Łużyckiej Bry-

trasie „Polana Izerska” – „Izerskie Bagno” przy pomocniczym znaku granicznym IV/62/6.

Zdawał sobie jednak sprawę, że jeżeli to wopięci zgarń figurantów, to jego ominą wszelkie nagrody i awanse. Obecny dowódca strażnicy, ppor. Eugeniusz Chmiel, na kursie w Centrum Szkolenia WOP w Ostródzie w roku 1947 uzyskał odznakę wzorowego żołnierza, tak więc Tondowski widział w nim poważnego rywala do osiągnięcia sukcesu. Chmiel nastąpił po odwołaniu poprzedniego dowódcy, ppor. Józefa Dzimiry, któremu Wojskowe Służby Wewnętrzne wspólnie z NKWD udowodniły służbę w Armii Krajowej na Wileńszczyźnie. Dzimira przesiedział pół roku w celi śmierci, na szczęście tuż przed wykonaniem wyroku na korytarzu budynku WSW we Wrocławiu rozpoznał go bardzo wpływowy oficer Armii Czerwonej, który podczas skoku spadochronowego w 1944 roku poza linie frontu doznał poważnej kontuzji, a oddział leśny AK, którym dowodził Dzimira, opiekował się nim i uratował mu życie. Tak więc to tym razem on uratował Dzimirę. Jednak mimo uniewinnienia Józef nie wrócił już do WOP.

Tondowski wspominał również „sukcesy” jednego ze swoich poprzedników w lwóweckim UB, ppor. Kazimierza Świdzkiego, który wspólnie z kolegami z PUBP w Jeleniej Górze, zatrzymał w 1947 roku



Bracia Włosek (z lewej Władysław, z prawej Józef, w środku NN), żołnierze AK, niedługo przed swoim pobylem w Świeradowie-Zdroju. Około 1949 r.

Rejonowy we Wrocławiu za ukrywanie „spalonych” członków organizacji niepodległościowych, m.in. w budynkach dworca kolejowego, oraz za rozprawianie na terenie Gryfowa i okolic prasy wydawanej przez organy związku „Wolność i Niezawisłość”.

Tondowski wiedział, że Chmiel nie odpuści takiej okazji, jak wykazanie się zatrzymaniem żołnierzy AK, za taki sukces przybyłaby mu gwiazdka, a może nawet dwie. Ubek wie, że siły milicyjne



Zdjęcia sygnalacyjne burmistrza Gryfowa Śląskiego - Franciszka Kowalczyka, Wrocław 1950 r.



Gospoda „Pod Białym Orłem” - zima 1945.



Historyczne już zdjęcie domu wczasowego „Zum König von Sachsen”, od 1946 r. strażnica WOP, dziś obiekt nieistniejący (został wyburzony)

w Szklarskiej Porębie miejscowego grabarza Kurta Heiricha (na cmentarzu w trumnach i grobowcach ukrywał mundury i broń dla oddziału Werholfu), a w Świeradowie Johana Ekgiera (w jego mieszkaniu przy ul. Elizy Orzeszkowej ujawniono nową radiostację nadawczą firmy „Siemens”, zakamuflowaną w skrytce w podłodze kuchni).

Poprzednicy „wsławili się” również rozpracowaniem burmistrza Gryfowa Śląskiego, Franciszka Kowalczyka ps. „Koltun”, który za działania w Polskim Podziemiu Zbrojnym w organizacji Stronnictwo Narodowe-Narodowa Organizacja Wojskowa w czasie okupacji niemieckiej i również po niej, został skazany na karę śmierci przez Wojskowy Sąd

w Świeradowie są zbyt słabe, postanawia więc podjąć współpracę z dowódcą strażnicy, tak aby schwycić „zachodnich rejonistów”. Dodatkowo obawia się kolejnej kontroli z województwa; ostatnia wykazała, że jego podkomendni mają bardzo słabe wyniki w pracy operacyjnej i są opojami, jednak najdotkliwszy wytyk dotyczył analfabetyzmu wtórnego - jego ludzie nie potrafili sporządzić notatki służbowej, a co dopiero poprowadzić sprawę i łączyć zawiązki przyczynowo-skutkowe.

Jest 17 maja 1950 roku, do Powiatowego Urzędu Bezpieczeństwa dociera kolejne doniesienie od tajnego współpracownika „Banacha”,

Dokończenie obok ➡

STOP UZALEŻNIENIOM!

W ramach pracy Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów alkoholowych stworzony został Punkt Konsultacyjno-Informacyjny dla osób uzależnionych od alkoholu czy narkotyków, jak też dla osób z rodzin, gdzie nadużywany jest alkohol lub narkotyki, osób współuzależnionych oraz dla osób doznających przemocy w rodzinie.

Punkt czynny jest w każdy poniedziałek od godz. 16⁰⁰ do 20⁰⁰ w starej siedzibie Urzędu Miasta (ul. Piłsudskiego 15, pok. nr 1 i 2). Telefon tymczasowy nr 664 461 086, przy którym dyżuruje nasz konsultant - Piotr Konopnicki - czynny jest w dniach i godzinach pracy Punktu.

Rozmowy i konsultacje indywidualne w godz. 16⁰⁰-19⁰⁰.

Przy Punkcie powstała grupa wsparcia „Świeradów” dla wymienionych osób, której spotkania odbywają się także w poniedziałki od godz. 18⁰⁰ do 20⁰⁰.

Wszystkie spotkania są otwarte. Nie zapraszamy jedynie osób pod wpływem alkoholu i środków zmieniających świadomość.

Dodatkowo Punkt Konsultacyjny dla mieszkańców Czerniawy w dwa czwartki w miesiącu czynny jest na terenie Szkoły Podstawowej nr 2 w godz. 15³⁰-17³⁰, a najbliższe spotkania odbędą się 23 listopada oraz 7 i 21 grudnia br.



10

Ogród edukacyjny przy CEE IZERSKA ŁĄKA Natura 2000 (IV)

W związku z wyjątkowo niesprzyjającymi warunkami atmosferycznymi w miesiącach sierpniu i wrześniu, przesunięty został termin realizacji części 3. zadania „Wzmocnienie mechanizmów ochrony bioróżnorodności regionu poprzez stworzenie przestrzeni odwzorowującej charakterystyczne elementy krajobrazu izerskiego”, dotyczącej zagospodarowania terenu. Ze względu na występującą ponadnormalną ilość opadów deszczu we wskaza-

nych miesiącach, termin wykonania zadania wyznaczono na 30 listopada br.

Zakończone zostały prace związane z aplikacją mobilną do samodzielnego zwiedzania ogrodu. Aplikacja jest dostępna na systemy Android (od wersji 5.0 wzwyż) i iOS (8.0 wzwyż), w polskiej wersji językowej, dostępna w App Store oraz Google Play. W aplikacji znalazły się m.in. takie informacje jak: leksykon roślin zawierający opis i zdjęcie roślin rosnących w ogrodzie, przewodnik po ogrodzie, nie-



zbędnik, panoramy, owadziarnia, quizy.

W trakcie realizacji są mapa z planem ogrodu, folder informacyjny, otówki oraz kompas do zajęć edukacyjnych.

(MHD)

Szopki już po raz dziewiąty!



Organizatorzy – Izerka, parafia i Referat Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu UM serdecznie zapraszają dzieci, młodzież i dorosłych, słowem całe rodziny, do wykonania szopki bożonarodzeniowej.

W tegoroczne święto Trzech Króli mogliśmy podziwiać 21 szopek, na które oddano 1916 głosów, a zwyciężyła Szopka (441 głosów) państwa Ireny i Bogdana Marciniaków.

Jest jeszcze czas, aby przygotować się do konkursu.

Śladami Żołnierzy Wyklętych

➔ **dokończenie ze str. 10**

z którego funkcjonariusz UB, dowiaduje się że bracia to Władysław i Józef Włosek, członkowie oddziału AK z Janowa pow. Trembowla, oraz Franciszek Golba, również żołnierz AK z powiatu Trembowla, województwa tarnopolskiego II Rzeczypospolitej.

Informacja zawiera jeszcze inne istotne dane, bracia i ich kompan zamierzają przekroczyć granicę za pięć dni, jednak najpierw wybierają się na miejscową zabawę w gospodzie „Pod Białym Orłem”. Ma być tam dużo osób i świetna orkiestra z pobliskiego Gryfowa. Zapada decyzja o wspólnej akcji ubeków, milicjantów i wopistów, której celem będzie schwytywanie wszystkich akowców podczas zabawy w gospodzie.

20 czerwca 1950 roku, pełniący obowiązki kierownika referatu III Powiatowego Urzędu Bezpieczeństwa w Lubaniu, referent Jędrzejewski, przyjeżdża do Lwówka z zadaniem udzielenia pomocy przy zatrzymaniu żołnierzy AK. Tondowski wraz z referentem Bronisławem Grygielem udają się do Komendanta Posterunku Milicji Obywatelskiej w Świeradowie, sierżanta Franciszka Burligi, a następnie już wszyscy spotykają się na strażnicy WOP z dowódcą ppor. Chmielem. Tondowski jest pod wrażeniem pięknego budynku strażnicy, szczególnie dębowymi tarasami od jego wschodniej strony, dowiaduje się, że w czasie wojny był to hotel „Zum König von Sachsen”.

Dowódca ppor. Chmiel informuje przybyłych, że obecnie stan etatowy Strażnicy wynosi 56 żołnierzy i postanawia na wniosek ubeków przydzielić im wsparcie w postaci czterech żołnierzy. Plan jest prosty - żołnierze WOP pozostają na zewnątrz budynku gospody, natomiast do środka wejdą ubecy i milicjant w łącznej liczbie czterech. Po wylegitymowaniu figuranci zostaną zatrzymani i przewiezieni najpierw do strażnicy, a potem do siedziby UB w Lwówku.

Około godziny 22⁰⁰ cała ekipa wkracza na zabawę. Ubecy bez odpowiedniego planu popełniają szkolne błędy, nie przewidzieli nawet, że poszukiwani mogą stawić opór, a wybór miejsca na zatrzymanie był totalnym nieporozumieniem. Każą orkiestrze zakończyć granie i rozpoczynają legitymowanie kilkudziesięciu uczestników. Bracia Włoskowie wraz z kolegą Golbą chcąc oszczędzić

przypadkowe osoby próbują skryć się niezauważeni na zapleczu gospody, niestety ich ruch zostaje zauważony, dochodzi do strzelaniny nie tylko z broni krótkiej, bo milicjant używa również broni maszynowej, dokładnie pepeszy. Kule uderzają i wbijają się w ściany, sufit i bar gospody, w powietrzu świszczą rykoszety, większość uczestników zabawy rzuca się na ziemię lub do drzwi wejściowych, wybucha panika. Niestety, jedna z kul trafia postronną kobietę, która ciężko ranna w brzuch osuwa się na parkiet. Bracia Włoskowie widząc, co się dzieje, ostrzeliwują ubeków, a następnie rzucają się do ucieczki wyskakując poprzez częściowo oszklone werandy na tyle gospody. Stojący tam młodzi żołnierze WOP nie mający doświadczenia bojowego rzucają się do ucieczki w pobliskie zarośla. Włoskowie widząc to uciekają ulicą Piastowską i dalej przez ogródki i łąki aż do drogi prowadzącej do stacji PKP i tam po stromym zboczach docierają do koryta rzeki Kwisy, gdzie sprowadzony z Lubania pies tropiący traci ślad.

Braci Włosków nie udało się już zatrzymać, a wkrótce zbiegli za granicę. Chor. Tondowski i ppor. Chmiel wiedzieli, że ich dni zawodowe są policzone. Podczas strzelaniny zatrzymano, niestety, Franciszka Golbę, którego Wojskowy Sąd Rejonowy we Wrocławiu 23 listopada 1950 roku skazał na dożywocie.

Chor. Zenon Tondowski już 15 października 1950 r. przestał pełnić swoją funkcję w PUBP w Lwówku. Jego następcą został Rosjanin Konstanty Murawski, natomiast dowódcą strażnicy w listopadzie 1950 roku został kpt. Władysław Jabłoński. Nie zaprzestał jednak swojej działalności tajny współpracownik Urzędu Bezpieczeństwa „Banach”, a jego kolejne donosy w latach 1950-1956 mocno uderzyły w niektórych mieszkańców Świeradowa.

Opracowano na podstawie materiałów zebranych:

1. Tom I pracy „Urząd Bezpieczeństwa w powiecie Lwówek Śląski (1945-1956)”. Autor Robert Klementowski, Oddział Instytutu Pamięci Narodowej - Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu we Wrocławiu. Wrocław 2006.

2. „Zarys historii Wojsk Ochrony Pogranicza”. Autor Henryk Dominiczak. Warszawa 1985.

Dzik jest dziki, dzik jest zły, dzik ma bardzo ostre kły

17 października w Urzędzie Miasta odbyło się spotkanie poświęcone szkodom, jakie dziki poczyniły w mieście (na zdjęciu zryty trawnik w parku zdrojowym). Przyszli przedstawiciele okolicznych kół łowieckich, Nadleśnictwa Świeradów (nadleśniczy Lubomir Leszczyński i Zbigniew Czajka) oraz 15 mieszkańców. Ci ostatni narzekali na zniszczone trawniki i ogrody, obawiając się ponadto o bezpieczeństwo swoje i dzieci - szybko robi się ciemno, dzieci przygotowujące się do komunii chodzą do kościoła i często późno same wracają do domu (w sieci niedawno mogliśmy oglądać film ukazujący rodzinę dzików, jak sobie po zmroku dziarsko przechodziła w szereg ul. Wyszyńskiego).

Myśliwi powiedzieli, że nie mogą dokonywać odstrzału na terenie miasta bo jest on wyłączony z obwodów łowieckich, a ich obowiązuje plan łowiecki.

Nadleśniczy w swej prezentacji wskazał na możliwość odłowu lub odstrzału zwierzyny przez władze lokalne, ale uruchomienie tej procedury jest dość mozolne - od starosty, który podejmuje decyzję, po sejmik województwa, który po zasięgnięciu opinii regionalnej rady



ochrony przyrody, organizacji społecznej, której statutowym celem jest ochrona zwierząt, oraz Polskiego Związku Łowieckiego - zobowiązany jest do wydania stosownej uchwały, określającej miejsce, warunki, czas i sposoby ograniczenia populacji zwierząt.

Ubiegłoroczna próba jednego z kół łowieckich dokonania polowania zbiorowego w mieście natrafiła na totalny sprzeciw mieszkańców i turystów. Ustawa Prawo łowieckie

z kolei reguluje tylko kwestię szkód wyrządzonych w uprawach i pólach rolnych, nie ma natomiast regulacji prawnych dotyczących szkód, z którymi spotkaliśmy się na terenie miasta.

Staliśmy wszyscy wobec sytuacji patowej, z której - jak się wydaje - nie ma żadnego sensownego i satysfakcjonującego wszystkich wyjścia, tylko dziki zachowują wobec wywołanego przez siebie problemu stoicki spokój. (KJ-M)

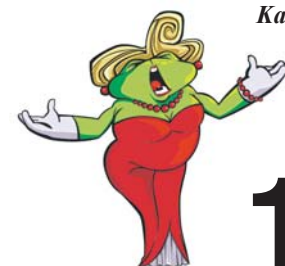
Przywracanie pamięci

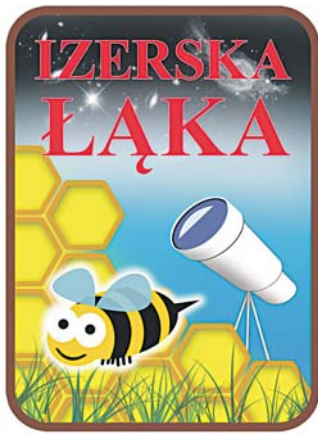


Wolontariusze Fundacji im. Kazimierza Wielkiego w ramach zbiórki **Przywracamy Pamięć o Żołnierzach Wyklętych** zebrali 1 listopada na terenie naszej parafii (na obu świeradowskich cmentarzach oraz w kaplicy w Orłowicach) aż 1404,36 zł (w tym 3 euro).

Zbiórka mogła się odbyć dzięki życzliwości ks. proboszcza Franciszka Mołskiego oraz zarządcy cmentarza Mieczysława Sierguna, którym składam gorące podziękowania.

Karol Wilk





Centrum Edukacji Ekologicznej
NATURA 2000 „Izerska Łąka”,
ul. Rolnicza 7 (nad Czarcim Młynem)

Otwarte od wtorku do soboty
w godz. 10⁰⁰-16⁰⁰
tel. 75 617 14 42
izerskalaka@swieradowzdroj.pl
www.swieradowzdroj.pl
(zakładka Izerska Łąka)

Gospodarz obiektu
Monika Chwaszcz



Zapraszamy do zapoznania się z planem na WEEKEND Z NATURĄ 2000!

8 grudnia

17⁰⁰ - wykład Teresy Fierkowicz poświęcony roślinom trującym, które znajdują się w naszym otoczeniu, oraz pierwszej pomocy przy zatruciach.

18⁰⁰ - pokaz filmu „Sztuka Kochania”, w którym Michalina Wisłocka (w jej rolę wcieliła się Magdalena Bocharska), najsłynniejsza seksuolog czasów PRL-u, walczy o wydanie książki (zatyłowanej jak film), która na zawsze odmieni życie seksualne Polaków.

Zapraszamy już do rezerwacji miejsc pod nr. telefonu 75 617 14 42.

9 grudnia

12⁰⁰ i 14⁰⁰ - warsztaty dotyczące Motyli Łąk Gór

KINO NA JESIEŃ

16 listopada (czwartek) o godz. 19⁰⁰ - Ojciec zabiera rodzinę na Boże Narodzenie do córki i zaczyna konkurować z jej chłopakiem (komedia, 2016, 1 godz. 50 min.).

18 listopada (sobota) o godz. 10³⁰ - Mrówki ciężko pracują wiosną i latem, by zebrać jedzenie na haracz dla koników polnych. Flik nie godzi się z tym, dlatego wyrusza w świat, poszukując owadów mogących ochronić mrówisko (animacja, komedia, 1998, 1 godz. 36 min.).

25 listopada (sobota) o godz. 10³⁰ - Młody dinozaur zaprzyjaźnia się z chłopcem, który pomaga mu wrócić do domu. (Animacja, komedia, 2015, 1 godz. 35 min.).

(źródło - filmweb.pl)

BĘDZIE KONCERTOWO

1 grudnia o 18⁰⁰ otwieramy świąteczny okres pokazem nagrania oratorium z 2015 r. pt. „Sanctus Adalbertus”, op. 71, na sopran, baryton, chór mieszany i orkiestrę.

Wykonawcy: Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia w Katowicach pod batutą Jacka Kasprzyka, Chór Polskiego Radia w Krakowie, Chór Filharmonii Krakowskiej oraz soliści: Violetta Chodowicz - sopran, Artur Ruciński - baryton.

To niemal godzinne oratorium poświęcone postaci św. Wojciecha jest zarazem ostatnim dziełem pozostawionym przez kompozytora Henryka Mikołaja Góreckiego i niewykonanym za jego życia. O istnieniu tej kompozycji nie było wiadomo nic pewnego poza tym, że Górecki planuje napisać „dużego Wojciecha”. Do czasu, kiedy partyturę kompletnej kompozycji odnalazł w pozostawionych przez kompozytora materiałach jego syn.

Prosimy o rezerwację miejsc pod numerem telefonu: 75 617 14 42 lub mailowo: izerskalaka@swieradowzdroj.pl

WSTĘP WOLNY



Informacje i zdjęcie „Izerskiej Łąki” przygotowała **Monika Chwaszcz**, zaś autorem zdjęć do obu winiet - Łąki i Młyna - jest **Tomasz Chmielowiec**.



i Pogórza Izerskiego – grupa otwarta.

15⁰⁰ - wykład Izabeli Janiak, poświęcony roślinom, które powinny znaleźć się w naszym najbliższym otoczeniu.

Na warsztaty prowadzimy zapisy; maksymalnie przyjmujemy 20 osób, zachęcamy więc do wcześniejszej rezerwacji miejsc pod numerem telefonu 75 617 14 42.

Zajęcia są także dla dorosłych!

SPOTKANIA Z PSZCZELARZEM



Zajęcia z pszczelarzem zawsze wywołują w dzieciach pozytywne emocje, co bardzo nas cieszy!

W dniach 18 i 27 października wybrane klasy ze szkół w Świeradowie i Czerniawie odbyły spotkania z Eugeniuszem Grabasem – przewodniczącym naszego lokalnego koła pszczelarzy, który wprowadził dzieci w zagadnienia i tajniki pszczelarstwa, zaczynając od tego, jakie warunki kandydat musi spełniać, a kończąc na efektach pracy, czyli degustacji miodu.

Dziękujemy panu Eugeniuszowi i dyrektorom szkół za współpracę. Do zobaczenia za rok!



prawili imprezę, na której zostały przeprowadzone warsztaty pt. „Kosmos”, a zaproszeni goście wykonali dla Patryka mega laurkę, która - mam nadzieję - będzie pamiątką chwil spędzonych w obiekcie.

Dziękujemy rodzicom za sprawną organizację i zaufanie. 100 lat, Patryku!

PARTY TIME



Miło mi poinformować, że na początku listopada w Izerskiej Łące odbyły się kolejne urodziny! Tym razem Patryk wy-

POPOŁUDNIE PRZY ŚWIECACH



„Izerska Łąka” 14 października przyjęła sporą grupę turystów z Lubania, którzy przyjechali na zajęcia prowadzone przez Andrzeja i Karola Wilków - ojca i syna. Warsztaty poświęcone były wyrobowi świec woskowych!

Po wykonanej pracy, grupa przeniosła się do Czarciego Młyna na grilla, a dzięki takiej organizacji i połączeniu oferty dwóch gminnych obiektów dzieci wraz z rodzicami spędzili aktywnie i miło czas.

DOMKI ROZDANE



Domki dla owadów, które zostały po konkursie „Zbuduj dom dla sąsiada-owada”, zostały już rozdane. Na załączonych zdjęciach rodziny (powyżej i na sąsiedniej stronie), które wybrane budowle zawiozą domki do Wrocławia i Poznania.

Dziękujemy za liczny udział! Mamy nadzieję, że nagrody umilą zwyczajom rodzinne zimowe wieczory.



Czarci Młyn, ul. Lwówecka 5

Otwarty od środy do soboty
w godz. 10⁰⁰-16⁰⁰
(zwiedzanie co godzinę,
ostatnie o godz. 15⁰⁰)
wtorki - warsztaty o godz. 9⁰⁰ lub 12⁰⁰
(po wcześniejszej rezerwacji)
tel. 75 78 45 325
czarcimlyn@swieradowzdroj.pl

Gospodarz obiektu
Kinga Miakienko



GOŚCIE MŁYNA

Październik w młynie to zwolnienie wakacyjnego tempa i przywitanie – w tym roku – pięknej, złotej jesieni. Warsztatowe wtorki trwają w najlepsze, a od środy do soboty nadal można zwiedzić wnętrza dawnego młyna. Miłośnicy jesiennego krajobrazu z Polski i zagranicy przebywający w naszym uzdrowisku często zaglądają na Czarcią Łąkę, z czego bardzo się cieszymy. W tym miesiącu było to 910 osób.

Najmłodsza grupa wśród nich to rezolutne i bardzo cieka-



we świata przedszkolaki z Przedszkola „Słoneczko” w Czerniawie. Dzieci nie tylko wysłuchały historii młyna, zobaczyły stare maszyny, koło młyńskie (fot. powyżej) oraz dawny piec, ale również skosztowały chleba z własnoręcznie ubitym masłem!

Nie udało się to, gdyby nie pomoc dwóch opiekunek z przedszkola, które stanęły na wysokości zadania i zorganizowały dzieci tak, aby każde z nich mogło poprawnie użyć tradycyjnej maselnicy (fot. obok). W efekcie praca zespołowa opłaciła się – dzieci ze smakiem zjadły swój młyński podwieczorek i na tym skończyła się podróż w czasie „od ziarenka do bochenka”. Miło będę wspominać tę wesołą gromadkę z naprawdę ciepłymi i opiekuńczymi paniami przedszkolankami. Do zobaczenia!



W odpowiedzi na wiele pytań odnośnie receptury na chleb żytni razowy powstało niedawno wideo instruktażowe pokazujące, jak to zrobić krok po kroku. Zapraszamy wszystkich, którzy jeszcze nie znają naszego kanału na Youtube - wystarczy wpisać „Czarcią Łąkę”, a tam oprócz relacji z imprez czy świątecznych inspiracji znajduje się również Kącik Młynarki Kingi. Dodaję w nim autorskie przepisy, inspirowane tradycyjnymi recepturami oraz naturalnymi składnikami.

Święta tuż tuż, więc zachęcam wszystkich do wypróbowania przepisu – taki własnoręcznie upieczony chleb będzie z pewnością wyjątkowym elementem rodzinnej kolacji.

WTORKI WARSZTATOWE



Wraz z rokiem szkolnym warsztatowe wtorki rozpoczęły się na dobre. W październiku odwiedziły nas głównie klasy podstawowe ze SP nr 1 w Szklarskiej Porębie. Okazało się, że dzieci bardzo dobrze znają temat zbóż i wypieku chleba. Potrafiły



rozróżnić pszenicę, żyto oraz owies. Ponadto wymienili podstawowe składniki na chleb oraz wykazały się dużą aktywnością podczas zajęć. Zagniataliśmy wspólnie ciasto, ubijaliśmy masło, ale zabawa w kuchni to nie wszystko. Przyszli piekarze uczyli się również dyscypliny oraz porządku, jakie towarzyszą profesjonalnemu gotowaniu. Warsztaty to również lekcja historii i tradycji.

Dzieci zwiedziły młyn i dowiedziały się, jak kiedyś wyglądał proces produkcji mąki. Przypominamy, że uczestnictwo we wtorkowej podróży „od ziarenka do bochenka” jest zupełnie bezpłatne i już teraz zapraszamy do zapisów w przyszłym roku.



You Tube

CZARCIA ŁĄKA - współpracujące ze sobą
dwie atrakcje turystyczne Świeradowa-Zdroju.
O oba obiekty dbamy my - Kinga i Monika.
Chcesz być na bieżąco? Kliknij! Subskrybuj!
Podobało się? Daj kciuka w górę!



**Dowiedz się więcej
i polub nas
na Facebooku
CzarciMlynSwieradow
ZAPRASZAMY!**

ZAPROSZENIE

Restauracja „Czarny Potok” zaprasza w każdy poniedziałek i środę w godz. 10⁰⁰-14⁰⁰ na stałą wystawę poświęconą historii Czerniawy. Będzie to nawiązanie do podobnej ekspozycji sprzed 7 lat, gdy zaprezentowanych zostało 260 starych widokówek z kolekcji Jakuba, Dawida i Jerzego Błaszczyków z Wrocławia.

Obecny zbiór liczy już 760 starych pocztówek, które dla polepszenia odbioru zostały zeskanowane i pokazywane będą na ekranie monitora (podobnie jak stare foldery i mapy).



13

Na przełaj



2 października odbyły się w Olszynie mistrzostwa powiatu lubańskiego w sztafetowych biegach przełajowych. W zawodach wzięły udział trzy reprezentacje z naszej szkoły. Każda drużyna składała się z 10 zawodników. Dziewczeta zajęły miejsce trzecie i piąte, a chłopcy - czwarte.

Skład drużyny dziewcząt młodszych (na zdjęciu): Aleksandra Marcinkowska, Nikola Malec, Agata Szaniawska, Natalia Chmielowiec, Klaudia Bocheńska, Hanna Rutkowska, Aleksandra Sobierańska, Weronika Niewiadomska, Justyna Rozum, Martyna Wojtysiak (opiekun J. Szaniawska).

Skład drużyny chłopców: Jacek Szaniawski, Filip Sochański, Bruno Skrzyński, Tomasz Sadocha, Mi-

kołaj Adamski, Maksymilian Kobusiński, Krzysztof Andziulewicz, Kacper Sawicz, Szymon Andruszkiewicz, Emil Kamiński (opiekun S. Łoziński).

Skład drużyny dziewcząt starszych: Angelika Filipczak, Martyna Cielecka, Dagmara Osiej, Julia Wasilewska, Marta Syrewicz, Vanessa Matuszak, Wiktoria Zagajewska, Maja Piotrowiak, Zofia Rymaszevska, Joanna Michalak (opiekun J. Wądołowska).

Dziewczeta w kategorii szkół podstawowych zakwalifikowały się do Finału Dolnośląskich Igrzysk Sztafetowych w Biegach Przełajowych, które odbyły się 20 października także w Olszynie, gdzie zajęły 21. miejsce w województwie. (JS)

Celność strzelcka



Część świeradowskiej drużyny: na pierwszym planie Bruno Ryżak, za nim Klaudia Bocheńska, a kolejny strzelec to Natalia Chmielowiec.

W dniach 16-18 października br. na strzelnicy WKS-u Śląsk we Wrocławiu odbył się Finał Dolnośląskich Igrzysk Młodzieży Szkolnej w Strzelectwie Sportowym. Zawody cieszyły

się bardzo dużym zainteresowaniem. Na starcie stanęli uczniowie szkół podstawowych. Wystartowało 27 szkół z całego Dolnego Śląska.

W rywalizacji indywidualnej czwarte miejsce na 143 zawodniczek zajęła Agata Szaniawska, zdobywając 92 punkty na 100 możliwych.

Reprezentacja w składzie: Klaudia Bocheńska, Agata Szaniawska, Natalia Chmielowiec, Aleksandra Marcinkowska, Julia Pałys, Marcin Krawczuk, Krzysz-



Biathlon jakby letni, a jednak jesienny

20 października 2017 roku odbyły się VII Otwarte Mistrzostwa o Puchar Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój w Biathlonie Letnim. Startowało 143 zawodników w kategoriach szkół podstawowych i gimnazjum: UKS Olimpijczyk Sosnowka, UKS Kamieńczyk Szklarska Poręba, UKS Szczytnik, UKN Melafir Czarny Bór, UKS Świeradów-Czarniawa, MKS Karkonosze Szklarska Poręba, UKS Świeradów-Zdrój.

Zawody odbyły się na świeradowskim Stadionie Miejskim. Długości dystansów dostosowane były odpowiednio do kategorii wiekowych. Zawodnicy strzelali z broni laserowej dwukrotnie (dwa razy po pięć strzałów).

Złote medale zdobyli Jacek Szaniawski i Julia Wójtów, a srebrny Tomasz Paluch (wszyscy w kategorii rocznik 2007 i młodszy). Zdobyliśmy też pierwsze miejsce w kategorii drużynowej chłopców szkoły podstawowej i otrzymaliśmy Puchar Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój. Ponadto przyznano nagrody dla najmłodszych uczestników, które otrzy-



mali: Martyna Rutkowska ze Świeradowa i Jakub Benedykt z Kassel (Niemcy). Po zakończonym biegu zawodnicy otrzymali regeneracyjny poczęstunek.

Składamy podziękowania wszystkim osobom i instytucjom, dzięki którym sprawnie udało się przygotować i przeprowadzić zawody, w szczególności burmistrzowi Rolandowi Marciniakowi - za sfinansowanie mistrzostw, pracownikom oddziału SKI&SUN - za wypożyczenie sprzętu potrzebnego do przygotowania trasy biegu, oraz sponсорom nagród: Nadleśnictwu Świeradów, świeradowskim hotelom: Buczyński Medical&Spa, Medical Spa Malinowy Dwór oraz Aparting Norweska Dolina ze Szklarskiej Poręby.

Joanna Szaniawska

Hotele przyjazne rodzinie

➔ Ciąg dalszy ze str. 16

- Jest nam niezwykle miło, że ponownie mogliśmy uczestniczyć w gali Hotel Przyjazny Rodzinie i aż trzy razy wchodziliśmy na scenę, aby odebrać przyznane naszemu obiektowi wyróżnienia. Cieszymy się, że wprowadzone przez nas rozwiązania oraz udogodnienia dla rodzin z dziećmi zostały zauważone i nagrodzone. To daje nam niezwykłą siłę do dalszych działań - mówi Wojciech Piotrowski, dyr. ds. sprzedaży i marketingu Cottonina Villa & Mineral SPA Resort.

Wyróżnienie przyznawane jest obiektom noclegowym spełniającym kryteria postawione przez organizatorów konkursu. W tym roku były to: utrzymanie standardów bezpieczeństwa w wyposażeniu hoteli, obsługa i rozumienie potrzeb małych gości oraz programy animacyjne dla

dzieci w różnym wieku. Na końcowy sukces wpływa mają też: zdrowy jadłospis, oferta SPA skierowana również do dzieci, wysoka jakość obsługi.

- W projekcie bierzemy udział cyklicznie. Poprzez udział w kampanii HPR nasz hotel jest rozpoznawalny jako Przyjazny Rodzinie, a rodziny z dziećmi, które odwiedzają obiekt, mogą liczyć na zapewnienie najwyższego standardu obsługi. Statuetka i certyfikat to uznanie rodziców i zaufanie, jakim nas obdarzają. To zarazem największe podziękowanie oraz potwierdzenie, że spełniamy wszystkie kryteria potrzebne do wypoczynku rodzin z dziećmi. Dzięki pozytywnym opiniom utwierdzamy się w przekonaniu, że nasze starania są doceniane, a goście chętnie do nas wracają - mówi Tomasz Korczak, właściciel Hotelu & Medi-SPA Biały Kamień. (aka)

Wyniki piłkarzy TKKF Kwis w ostatnich meczach

Seniorzy. Mecze u siebie - 2:2 z WKS Żarki Średnie, 7:2 z Chmielanką Chmielów i 3:0 ze Skalnikiem Rębiszów. Na wyjeździe - 5:0 z Fatmą Pobiedna i 4:0 z LZS Kościelnik. **Juniorzy Młodszy.** Mecze u siebie - 3:2 ze Spartą Zebrzydowa i 1:7 z Eskadrą Bolestawiec. Na wyjeździe - 0:5 z Łużycami Lubań i 3:0 z Piastem Zawidów. **Młodzicy.** Spotkania na własnym boisku - 4:1 z LZS Kościelnik i 4:0 z Cosmos Radzimów. Na wyjeździe - 2:5 z LZS Piszczowice i 3:4 z Sudetami Giebułtów.



tof Andziulewicz, Bruno Ryżak, Maks Kobusiński i Dominik Adam zajęła XIII miejsce.

24 października odbyło się oficjalne zakończenie zawodów na strzelnicy we Wrocławiu, gdzie Agata Szaniawska została nagrodzona (na zdjęciu u góry). JS



Polski Dzień Sprzedaży Bezpośredniej – prawa konsumenta



17 października przypadał Polski Dzień Sprzedaży Bezpośredniej. Z tej okazji przypominamy o prawach konsumentów dokonujących zakupów poza lokalem przedsiębiorstwa.

Czym jest sprzedaż bezpośrednia

Sprzedaż bezpośrednia to zakupy poza stałymi punktami sprzedaży

detalicznej – np. w domu klienta, na ulicy lub podczas prezentacji organizowanej, m.in. w hotelach, sanatoriach, restauracjach, domach kultury, remizach strażackich lub podczas wyjazdów turystyczno-religijnych. Zawiera się wtedy umowę poza lokalem przedsiębiorcy. Wówczas klient często podejmuje decyzję pod wpływem chwili, nie może porównać ceny towaru z produktami dostępnymi w sklepie, ulega presji sprzedawcy, dlatego jest szczególnie chroniony przez prawo.

Wyjątkowe prawo odstąpienia od zakupu w terminie 14 dni

Konsument, który korzysta ze sprzedaży bezpośredniej (zawarł umowę poza lokalem przedsiębiorstwa), może w terminie 14 dni odstąpić od niej bez podawania przyczyny i bez ponoszenia kosztów. Przedsiębiorca ma obowiązek niezwłocznie, nie później niż w terminie 14 dni od otrzymania oświadczenia o odstąpieniu od umowy, zwrócić konsumentowi koszty zakupionego towaru, w tym koszty dostarczenia rzeczy. Konsument natomiast ponosi koszty zwrotu rzeczy. Co ważne, jeżeli konsument nie został poinformowany przez przedsiębiorcę o prawie odstąpienia od umowy, prawo to wydłuża się do 12 miesięcy. Jeżeli jednak konsument został poinformowany o tym przed upływem tego terminu, termin do odstąpienia od umowy upływa po 14 dniach od udzielenia konsumentowi tej informacji. Odstąpienie od umowy sprzedaży jest również sku-

teczne wobec umowy kredytowej, z której finansowany był zakup produktu.

Jak czytać umowę

Na żądanie kupującego sprzedawca musi wyjaśnić znaczenie poszczególnych postanowień umowy oraz obowiązki i prawa każdej ze stron. Klient musi poświęcić czas na dokładną analizę umowy, powinien zwrócić szczególną uwagę na cenę towaru oraz wysokość rat, a także z jaką firmą zawiera umowę.

Niezgodne z prawem praktyki

Niestety, przy sprzedaży bezpośredniej możemy być narażeni na stosowanie nieuczciwych praktyk rynkowych przez niektórych sprzedawców. Przykładem może być zapraszanie na bezpłatne badania lekarskie, a w rezultacie spotkanie głównie dotyczy sprzedaży urządzeń paramedycznych lub innych produktów.

Należy być czujnym w każdej sytuacji

Gdy przychodzi do nas akwizytor, zanim zaprosimy go do środka, należy ustalić, kogo reprezentuje i co oferuje. Poprosić o wylegitymowanie się i o możliwość telefonicznej weryfikacji oferty przedstawiciela u przedsiębiorcy.

Jeśli otrzymamy zaproszenie na spotkanie, najlepiej ustalić, czy będą na nim oferowane towary lub usługi. Można o to zapytać dzwoniącą do nas osobą albo skontaktować się z instytucją kierującą do nas zaproszenie pisemne.

Nie podejmujemy decyzji pod wpływem impulsu. Większe jest wtedy ryzyko dokonania nieracjonalnych wyborów co do

Bezpłatnych porad w zakresie ochrony interesów konsumentów można uzyskać u Powiatowego Rzecznika Konsumentów - Agnieszki Cichoń. Przyjęcia interesantów odbywają się w poniedziałki, środy i czwartki w godz. 7³⁰–15³⁰, we wtorki w godz. 7³⁰–17⁰⁰ oraz w piątki w godz. 7³⁰–14⁰⁰ - Starostwo Powiatowe Luban, ul. Mickiewicza 2, pok. 38 (I p.).

Porady udzielane są również telefonicznie pod nr. 75 64 64 359 oraz drogą elektroniczną: konsumenci@powiatluban.pl

warunków, na jakich zostaje zawarta umowa.

Nie spieszymy się z zakupem. Zastanówmy się i sprawdźmy różne możliwości. Zanim skorzystamy z oferty, warto skonsultować się z rodziną lub kimś bliskim, porównać ceny w internecie lub sklepie.

Pamiętajmy: jeżeli towar jest dostępny dziś, będzie dostępny także jutro. Jeżeli nie jesteśmy pewni co do tego zakupu, zapytajmy sprzedającego o termin najbliższej prezentacji.

Gdzie szukać pomocy

Jeżeli nie wiemy, jak odstąpić od umowy, nie potrafimy napisać reklamacji lub mamy problem w skontaktowaniu się ze sprzedawcą, można skorzystać z bezpłatnych porad Powiatowego Rzecznika Konsumentów.

Agnieszka Cichoń

Stop przemocy!

Zespół Interdyscyplinarny w Świeradowie-Zdroju zaprasza na zajęcia dla grupy osób doświadczających przemocy w rodzinie.

Celem pracy Punktu i prowadzonych zajęć jest pomoc osobom doświadczającym przemocy w rodzinie, umożliwienie wyjścia z kręgu przemocy, podniesienie świadomości dotyczącej zjawiska przemocy w rodzinie i praw osobistych, podniesienie własnej samooceny, zdobycie wiedzy jak radzić sobie z zaistniałą sytuacją oraz pomoc w odzyskaniu MOCY zabranej przez sprawcę. **UDZIAŁ JEST BEZPŁATNY.**

Zajęcia będą prowadzone w dawnym budynku Urzędu Miasta przy ul. Piłsudskiego 15, I piętro, pokoje nr 1 i 2, w godzinach 18⁰⁰-20⁰⁰. Najbliższe spotkanie odbędzie się **23 listopada**, kolejne zaś w **grudniu - 7 i 21**. Serdecznie zapraszamy!

W każdy czwartek od godz. 16⁰⁰ do 18⁰⁰ w starym Urzędzie Miasta przy ul. Piłsudskiego 15 świadczona jest bezpłatna pomoc psychologiczna - porad udziela Anna Wojciechowska-Padewska.

Świeradowscy samurajowie

4 listopada w Lubaniu odbyła się Lubańska Gala Samuraja w Karate, zorganizowana przez KS Samuraj Luban przy współpracy Klubu Viktoria Luban. W zawodach wzięło udział łącznie 47 zawodników z poszczególnych sekcji KS Samuraj Luban z Pisarzowic, Lubania i Świeradowa-Zdroju wraz ze swoimi rodzicami, najbliższymi i przyjaciółmi.

W Świeradowie ćwiczy regularnie 17 dziewcząt i chłopców, a na galę pojechało ich jedenaścioro (prezentują się na zdjęciu po prawej).

Głównym celem turnieju było propagowanie karate wśród mieszkańców powiatu, zapoznanie i wdrożenie w praktyce nowym zawodnikom przepisów rozgrywania zawodów sportowych w karate, jak też wyłonienie najlepszych zawodników klubu w poszczególnych konkurencjach i rocznikach.

Łącznie rozegrano 12 konkurencji w kata, pierwszego kroku, jak też i w kumite, w ramach których każdy z finalistów otrzymał medal oraz dyplom, a za pierwsze miejsce nagrody rzeczowe. Natomiast pozostali zawodnicy, którym nie udało się stanąć na podium, otrzymali pamiątkowe dyplomy uczestnictwa, naszywkę z logo KS Samuraj i na pocieszenie upominek z owocami i słodyczkami.

Zawodom towarzyszył bardzo dobry doping ze strony najbliższych, a chyba największym zainteresowaniem kibiców okazały się walki najmłodszych zawodników, którzy swoją postawą, walecznością, odwagą i zaciętością wzmacniały doping wśród najbliższych, kolegów, dając tym samym dobre, sportowe widowisko.

Wielu zawodników zasługuje na wyróżnienie, często poszczególni



zawodnicy zdobyli nawet po dwa medale, co potwierdza dobre przygotowanie techniczne, jak też daje dobre rokowania na przyszłe starty w zawodach krajowych i międzynarodowych.

Na tym tle młodzież ze Świeradowskiej sekcji karate zaprezentowała się nader korzystnie, co widać po osiągniętych rezultatach w poszczególnych kategoriach:

Kumite indywidualne chłopców – rocznik 2010

1 - Michał Różycki, 2 - Marcel Leśniewski.

Kumite indywidualne chłopców – rocznik 2008

1 - Aleksander Przybysz, 2 - Antoni Bała, 3 - Hubert Urbańczyk.

Kata indywidualne chłopców – rocznik 2010

1 - Marcel Leśniewski, 2 - Oliwier Leszczyński, 3 - Filip Daszko.



Kata indywidualne chłopców – rocznik 2009

3 - Daniel Matelski

Kata indywidualne chłopców – rocznik 2008

1 - Hubert Urbańczyk, 2 - Aleksander Przybysz, 3 - Witold Walkowiak (na zdjęciu u góry).

Kata indywidualne mix – rocznik 2006 – 2007

3 - Olga Walczak.

Wszystkim zawodnikom serdecznie gratulujemy i dziękujemy za dobrą promocję naszego klubu. Dziękujemy także wszystkim instruktorom KS Samuraj Luban za poświęcenie, oddanie i dobre przygotowanie zawodników na różnych etapach ich rozwoju – Tomaszowi Podbuckiemu, Elżbiecie Kordyka, Sylwii Smajda, Markowi Frońda, Sławomirowi Bartniakowi i Jackowi Jaworskiemu.

Wśród sponsorów KS Samuraj jest Gmina Miejska Świeradów-Zdrój i Nadleśnictwo Świeradów, a Miejski Zespół Szkół czynnie wspiera zawodników udostępniając im salę do ćwiczeń. (JJ)

Zdjęcia Katarzyna Matelska

NOTATNIK ŚWIERADOWSKI. Wydaje Gmina Miejska Świeradów-Zdrój. Druk - Polska Press Sp. z o.o. Drukarnia Sosnowiec, ul. Baczyńskiego 25A. Nakład - 2.000 egz. Redaktor naczelny - Adam Karolczuk, tel. 661 784 827, notatnik@swieradowzdroj.pl

Zapraszamy wszystkich Czytelników do współredagowania miesięcznika. Teksty (także literackie), opatrzone nazwiskiem autora (do ewentualnej wiadomości redakcji) oraz zdjęcia można składać również w Referacie Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu Urzędu Miasta przy ul. 11 Listopada 35 (II p.), tel. 75 71 36 482. Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych i zastrzega sobie prawo ich skracania.



15

Hotele przyjazne rodzinie

30 września na uroczystej gali w warszawskim hotelu Radison Blu Centrum odbyło się podsumowanie IX edycji konkursu „Hotel Przyjazny Rodzinie”, w trakcie której statuetki z tytułem „Najlepszy hotel na wypoczynek dla rodzin z dziećmi” odebrali przedstawiciele 21 obiektów z całej Polski, w tym – co z satysfakcją podkreślamy – dwóch hoteli świeradowskich: Cottoniny i Białego Kamienia (poza Świeradowem tylko Zakopane i Kraków na liście nominatów miały po 2 hotele).

Wyróżnione hotele znajdują się w różnych częściach kraju (poza już wymienionymi miastami): nad morzem (Ustka, Międzyzdroje, Międzywodzie, Sopot), na Mazurach (Lidzbark Warmiński, Mikołajki, Galiny, Zalesie), na Podkarpaciu (Radawa, Poręba Wielka), ponadto w Spa-



le, Starachowicach, Józefowie koło Warszawy. Za niespodziankę uznać trzeba werdykt internautów i gości hotelowych, którzy wskazali na Olandię w wielkopolskim Prusimiu.

Może i zimno, ale zdrowo!

Wodospad Kwisy w Świeradowie jest idealnym miejscem do „morsowania”, czyli kąpieli w zimnej wodzie, które są rewelacyjnym sposobem na pozbycie się jesiennej i zimowej chandry, podreperowania odporności, oraz spalania mnóstwa kalorii.

Wejście do wody powinno odbyć się po intensywnym rozgrzewce, na głowie powinna być czapka, która chroni przed utratą ciepła, rąk nie moczymy i zabezpieczamy je rękawiczkami, żeby po wyjściu z wody móc się szybciej i sprawniej ubrać. Kąpiel trwa średnio od 3-5 minut, ale jest to sprawa indywidualna.

Zimą, kiedy nasz wodospad pokryty jest śniegiem i lodem, taka kąpiel jest niesamowitym zastrzykiem energii, radości, endorfiny



i adrenaliny. Zachęcam wszystkich do zimowych kąpieli.

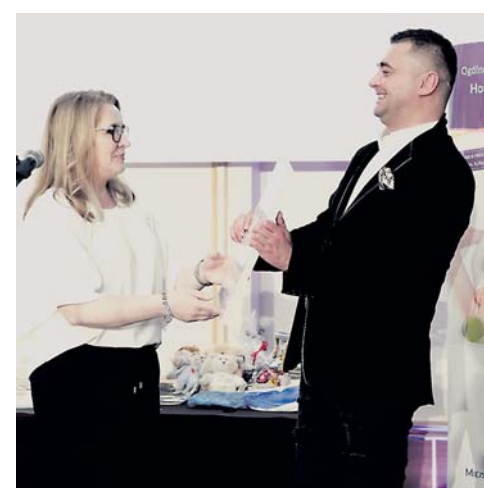
Jolanta Sergiejczuk

SKI&SUN
świeradow-zdrój

Przegląd techniczny kolei gondolowej zaplanowany jest do 1 grudnia włącznie.

W tym czasie gondola będzie wozic gości w weekend 18-19 listopada w godzinach 9⁰⁰-16⁰⁰.

Od 2 grudnia do czasu uruchomienia nartostrady kolej będzie kursowała codziennie także od 9⁰⁰ do 16⁰⁰.



Obok - Wojciech Piotrowski (Cottonina) w towarzystwie Violetty Hamerskiej (w środku) – przewodniczącej Kapituły Hotel Przyjazny Rodzinie, i Marty Perchuć-Burzyńskiej (z lewej) – członka kapituły Hotel Przyjazny Rodzinie, dziennikarki radia Tok FM. Powyżej Tomasz Korczak (Biały Kamień) odbiera laur od V. Hamerskiej.

Nam powinno być szczególnie miło, jako że tylko nasze hotele reprezentują Sudety Zachodnie (i Góry Izerskie w szczególności), a w gronie obiektów w uzdrowiskach dolnośląskich jest jeszcze tylko Hotel Polanica Resort & Spa.

Cottonina tytuł ten zdobyła zresztą po raz piąty z rzędu (Biały Kamień też ma na koncie pięć tytułów), jej przedstawiciele są więc stałymi bywalcami na tego typu galach, ale przecież to nie gale tworzą ową specyficzną magię hotelową, dzięki której rodziny, zwłaszcza te z małymi dziećmi (a także przyszłe matki) chętnie i często takie obiekty wybierają na swe miejsca urlopowe.

Dokończenie na str. 14 ➡

NIEZBĘDNIK TURYSTY NA 2018 ROK

Szanowni Państwo, w związku z faktem, iż tegoroczne wydanie Niezbędnika Turysty zostało rozdysponowane prawie w 100 proc., chcemy w styczniu 2018 r. wydać kolejny nakład w ilości 100 tys. egz. w trzech wersjach językowych: polskiej, niemieckiej i angielskiej, o objętości 40 stron.

W związku z powyższym proponujemy Państwu udział w wydawnictwie. Dostępne moduły reklamowe:

- ♦ SPA/SPORT - 4 moduły formatu A4 – 3.500 zł brutto za 1 moduł
- ♦ SPA/SPORT - 4 moduły 1/2 formatu A4 – 2.200 zł brutto/moduł
- ♦ SPA/SPORT - 4 moduły 1/4 formatu A4 – 1.300 zł brutto/moduł
- ♦ GASTRONOMIA – 20 modułów formatu 102 x 63 mm – 420 zł brutto/moduł
- ♦ USŁUGI RÓŻNE – 8 modułów formatu 93 x 58 mm – 420 zł brutto/moduł
- ♦ USŁUGI RÓŻNE – 4 moduły formatu 93 x 138 mm – 1.100 zł brutto/moduł
- ♦ USŁUGI RÓŻNE – 4 modułów formatu 193 x 58 mm – 1.100 zł brutto/moduł

Zgłoszenia przyjmowane będą od 16 listopada od godz. 7³⁰ do 23 listopada do godz. 15⁰⁰ na adres it@swieradowzdroj.pl lub telefonicznie - 75 71 36 482. O umieszczeniu reklamy decyduje kolejność zgłoszeń.